

<b>de</b>	Montageanleitung Tausch des Spanreischutz (Art.-Nr. 204371) an der Führungseinrichtung S (Art.-Nr. 208169) und Reinigung der Federführung	2
<b>en</b>	Assembly instructions Exchange of splinter guard (Art. No. 204371) at the guiding device S (Art. No. 208169) and cleaning of spring guide	7
<b>fr</b>	Instructions de montage Remplacement du pare-éclats (n d'article 204371) sur le dispositif de guidage S (n d'article 208169) et nettoyage du guidage à ressort	11
<b>it</b>	Istruzioni di montaggio Sostituzione della protezione (gommino) antischeggiatura (codice 204371) (rompitrucciolo) sul dispositivo di guida (codice 208169) e pulitura della guida a molla	15
<b>nl</b>	Montagehandleiding Vervanging van de spanscheurbescherming (Art.-Nr. 204371) aan de geleidingsvoorziening (Art.-Nr. 208169) en reiniging van de veergeleiding	19
<b>es</b>	Instrucciones de montaje Sustitución de la protección contra virutas (nm. art. 24371) en el dispositivo de guiſa S (nm. Art. 208169) y limpieza de la guiſa del resorte.	23
<b>fi</b>	Asennusohje Lastunrepemissuojan (tuotenro 204371) vaihtaminen ohjainkiskossa S (Art.-Nr. 208169) ja jousikiskon puhdistaminen	27
<b>sv</b>	Monteringsbeskrivning Byte av spånsplitterskyddet (Art.-nr. 204371) på riktstyrningen S (Art.-nr. 208169) och rengring av fjäderstyrningen	31
<b>da</b>	Monteringsvejledning Udskiftning af overfladebeskytteren (art.-nr. 204371) på føringsanordningen S (art.-nr. 208169) og rengring af fjederføringen	35
<b>ru</b>	Инструкция по монтажу Замена защиты от сколов (арт. № 204371) на направляющем устройстве S (арт. № 208169) и очистка направляющей пружины	39
<b>pl</b>	Instrukcja montażu Wymiana zabezpieczenia przeciwoodpryskowego (nr art. 204371) przy elemencie prowadzącym S (nr art.. 208169) i czyszczenie prowadnicy sprzyste	43
<b>cs</b>	Návod na mont Vmna ochrany proti petren (. vr. 204371) na vodicm zarizen S (. vr. 208169) a itn vodicka pruiny	47
<b>sl</b>	Navodila za montao Zamenjava zacite pred trganjem (t. art. 204371) na sistemu vodil S (t. artikla 208169) in itenje vzmetnega vodila	51
<b>sk</b>	Montzny nvod Vmena ochrany proti trieskam (vr.. 204371) na vodiacom zariaden S (vr.. 208169) a istenie vedenia s pruinami	55

## **WARNING**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

## **WARNING**

**Please read all safety instructions and directions.** Failure to comply with the safety instructions and directions can cause electric shock, fire and/or serious injuries. **Please retain all safety instructions and directions for future reference.**

## **AVERTISSEMENT**

**Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.** Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions risque d'être à l'origine de décharges électriques, d'incendies et/ou de blessures graves. **Conservez toutes les consignes et instructions pour pouvoir les relire à tout moment.**

## **AVVERTENZA**

**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.** La mancanza del rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

## **WAARSCHUWING**

**Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.** Nalatigheid bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan elektrische schok, brand en/of ernstige letsels veroorzaken. **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor later gebruik.**

## **ADVERTENCIA**

**Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.** Si no se cumplen las indicaciones de seguridad e instrucciones, se pueden producir descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

## **VAROITUS**

**Lue kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet.** Laiminlyönti turvaohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisessa voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja. **Säilytä kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet tulevaisuuden varalle.**

## **WARNING**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar.** Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningar och anvisningar kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador. **Behåll alla säkerhetsanvisningar och anvisning för framtida användning.**

## **ADVARSEL**

**Læs alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner.** En manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og instruktionerne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner til fremtidig brug.**

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Прочитайте все правила и инструкции по технике безопасности.** Несоблюдение этих правил и инструкций по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или другим серьезным травмам. **Сохраните все правила и инструкции по технике безопасности для дальнейшего использования.**

## **OSTRZEŻENIE**

**Przeczytać wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki.** Zaniedbanie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i wskazówek może prowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub ciężkich zranień. **Zachować wszystkie przepisy bezpieczeństwa i wskazówki na przyszłość.**

## **UPOZORNĚNÍ**

**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Zanedbání bezpečnostních upozornění a pokynů může způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. **Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny si ponechejte pro pozdější použití.**

## **OPOZORILO**

**Preberite vsa varnostna opozorila in napotke.** Neupoštevanje varnostnih opozoril in napotkov lahko povzroči udar električnega toka, požar in/ali hude telesne poškodbe. **Vsa varnostna opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.**

## **VÝSTRAHA**

**Prečítajte si bezpečnostné pokyny a inštrukcie.** Nedbalé dodržiavanie bezpečnostných pokynov a inštrukcií môže spôsobiť úder elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenia. **Uschovajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie pre možné budúce použitie.**

## Inhaltsverzeichnis

1	Zeichenerklärung.....	3
2	Erzeugnisangaben .....	3
2.1	Angaben zum Hersteller.....	3
2.2	Kennzeichnung der Maschine .....	3
3	Sicherheitshinweise.....	4
3.1	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	4
4	Tausch des Spanreißschutz .....	4
5	Reinigung der Federführung .....	6

## 1 Zeichenerklärung



**Dieses Symbol steht an allen Stellen, an denen Sie Hinweise zu Ihrer Sicherheit finden.**

Bei Nichtbeachten können schwerste Verletzungen die Folge sein.



**Dieses Symbol kennzeichnet eine möglicherweise schädliche Situation.**

Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Produkt oder Gegenstände in seiner Umgebung beschädigt werden.

## 2 Erzeugnisangaben

Spanreißschutz mit Art.-Nr. 204371 zu Führungseinrichtung S mit Art.-Nr. 208169

### 2.1 Angaben zum Hersteller

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

### 2.2 Kennzeichnung der Maschine



Lesen Sie die Betriebsanleitung. Dies verringert das Risiko einer Verletzung.

### 3 Sicherheitshinweise

#### 3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



##### Gefahr

Beachten Sie stets die folgenden Sicherheitshinweise und die im jeweiligen Verwenderland geltenden Sicherheitsbestimmungen!

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Nehmen Sie die Maschine von der Führungseinrichtung herunter.
- Stellen Sie die Schnitttiefe der Maschine auf mindestens 30 mm ein. Danach drücken Sie die Raste der Kunststoff-Federführung 1 mit der einen Hand nach oben. Nehmen Sie mit der anderen Hand die Maschine nach hinten von der Führungsschiene ab.

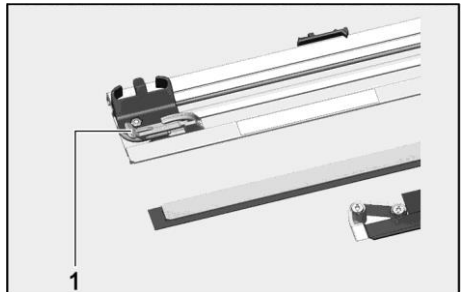


Abb. 1: Maschine über Kunststoff-Federführung abnehmen

### 4 Tausch des Spanreißschutz

Um den Spanreißschutz zu tauschen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Drehen Sie die zwei Schrauben 6 mit einem Torx 20 Schraubendreher gegen den Uhrzeigersinn heraus.
2. Entfernen Sie den Kunststoff-Anschlag 2.
3. Ziehen Sie den alten Spanreißschutz ab.
4. Reinigen Sie die Haftfläche z.B. mit Spiritus oder Isopropanol. Die Haftfläche muss frei von Kleberrückständen, Schmutz und Fett sein.

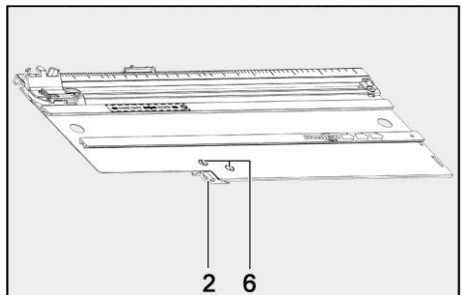


Abb. 2: Alten Spanreißschutz entfernen

5. Legen Sie den neuen Spanreißschutz links an der Kante der Hafffläche bündig an und beginnen Sie mit dem Klebevorgang.
6. Ziehen Sie die Schutzfolie auf dem Spanreißschutz ab. Darunter ist der Kleber aufgebracht.
  - Führen Sie die Klebung bei einer Raumtemperatur von 20 - 30°C durch.
7. Kleben Sie den Spanreißschutz nach rechts ein.
8. Nach dem Einsetzen drücken Sie den Spanreißschutz mit den Fingern kräftig an.
9. Schneiden Sie den Spanreißschutz bündig mit einem Teppichmesser an der Schiene ab.

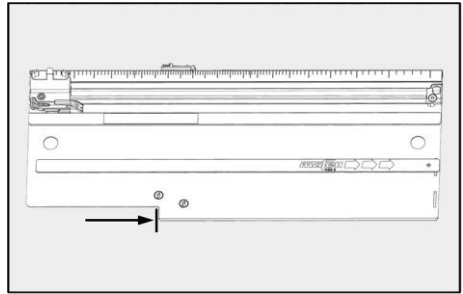


Abb. 3: Neuen Spanreißschutz einkleben

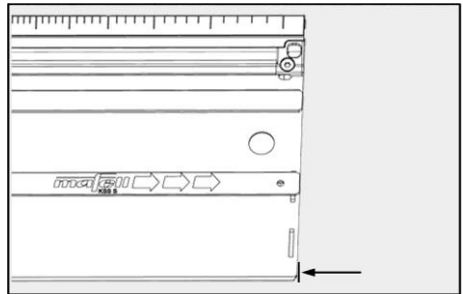


Abb. 4: Spanreißschutz einschneiden

10. Bringen Sie durch einen weiteren Schnitt eine Fase (ca. 45°) am Spanreißschutz an.
11. Setzen Sie anschließend den Kunststoff-Anschlag 2 wieder ein.
12. Setzen Sie die Schrauben zur Befestigung in die Löcher 6 ein und drehen Sie diese fest.

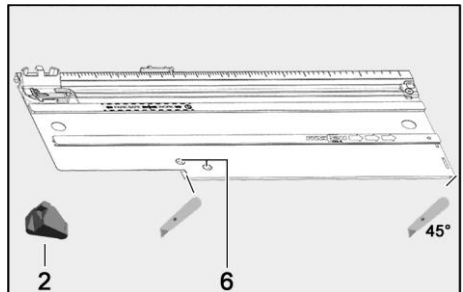


Abb. 5: Kunststoff-Anschlag einsetzen

Der Klebstoff erhält erst nach 24 Stunden seine Endfestigkeit. Während dieser Zeit sollte die Führungseinrichtung nicht eingeschnitten und nicht mit der Führungseinrichtung gearbeitet werden.



### Beschädigung des neuen Spanreißschutzes durch nicht scharfes Sägeblatt

Der montierte neue Spanreißschutz muss vor dem ersten Schnitt auf die Säge zugeschnitten werden. Ein scharfes Sägeblatt verwenden, damit der Spanreißschutz nicht ausreißt.

### Um den Spanreißschutz zuzuschneiden, gehen Sie wie folgt vor:

1. Legen Sie die Führungseinrichtung auf eine ebene Unterlage ab.
2. Setzen Sie die Maschine, mit der gearbeitet wird, auf die Führungseinrichtung auf.
3. Stellen Sie die Schnitttiefe der verwendeten Maschine auf 3 mm und die Winkelskala auf 0° ein.
4. Schalten Sie die Maschine ein und schieben diese gleichmäßig in Schnittrichtung über die gesamte Länge der Führungseinrichtung vor.
5. Schalten Sie die Maschine aus.
  - Die hergestellte Kante des Spanreißschutzes entspricht jetzt exakt der hinteren Schneidkante des Sägeblattes.

## 5 Reinigung der Federführung

### Um die Federführung zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie die schwarze Kunststoff-Federführung in Schnittrichtung.
  - 2. Entfernen Sie eventuell vorhandene Holzspäne in der Nut und am Anschlag.

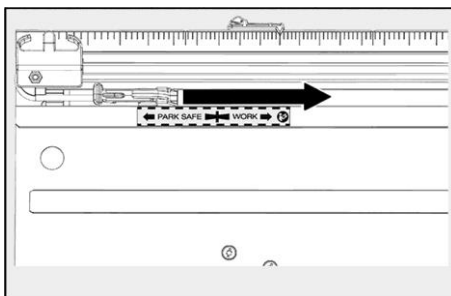


Abb. 6: Kunststoff-Federführung in Schnittrichtung ziehen

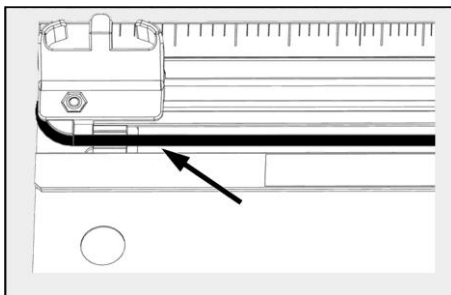


Abb. 7: Federführung reinigen

## Table of Contents

1	Signs and symbols .....	7
2	Product information .....	7
2.1	Manufacturer's data .....	7
2.2	Machine identification .....	7
3	Safety information .....	8
3.1	General safety information .....	8
4	Exchange of splinter guard .....	8
5	Cleaning of spring guide .....	10

## 1 Signs and symbols



**This symbol is found in all places where you will find information for your safety.**

Non-compliance with these instructions may result in very serious injuries.



**This symbol indicates a potentially hazardous situation.**

If this situation is not avoided, the product or objects in its vicinity may get damaged.

## 2 Product information

Splinter guard with Art. No. 204371 for guiding device S with Art. No. 208169

### 2.1 Manufacturer's data

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Phone +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, e-mail: mafell@mafell.de

### 2.2 Machine identification



Read the operating instructions. This reduces the risk of injury.

### 3 Safety information

#### 3.1 General safety information



#### Danger

Always observe the following safety instructions and the safety regulations applicable in the respective country of use!

- **Disconnect the plug from the socket and/or remove a detachable battery before making any adjustments to the device, changing any accessories, or laying aside the power tool.** This precaution prevents the unintentional start of the power tool.
- Take the machine off the guiding device.
- Set the machine's cutting depth to at least 30 mm. Then push the catch of the plastic spring guide 1 upwards with your one hand. Use your other hand to remove the machine from the guide rail to the rear.

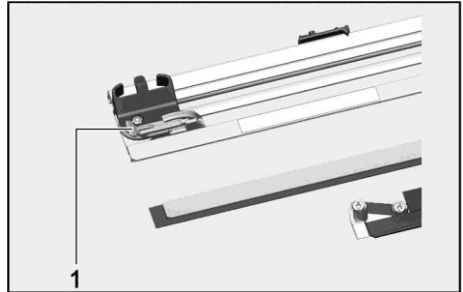


Fig. 1: Remove the machine via the plastic spring guide

### 4 Exchange of splinter guard

To replace the splinter guard, proceed as follows:

1. Unscrew the two screws 6 anti-clockwise with a torx 20 screwdriver.
2. Remove the plastic stop plate 2.
3. Pull off the old splinter guard.
4. Clean the adhesive surface e.g. with spirit or isopropanol. The adhesive surface must be free of adhesive residues, dirt and grease.

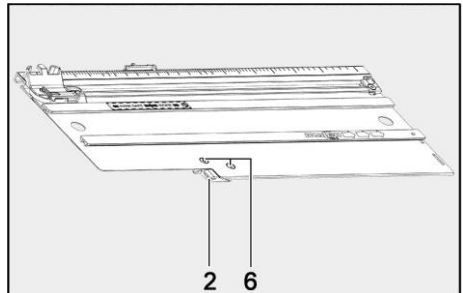


Fig. 2: Removing the old splinter guard



5. Place the new splinter guard flush with the edge of the adhesive surface on the left and start the gluing process.
6. Peel off the protective film on the splinter guard. The adhesive is underneath the protective film.
  - Carry out the gluing process at a room temperature of 20 - 30°C.
7. Glue the splinter guard to the right.
8. Once inserted, press down firmly on the splinter guard with your fingers.
9. Cut off the splinter guard flush with the rail using a carpet knife.

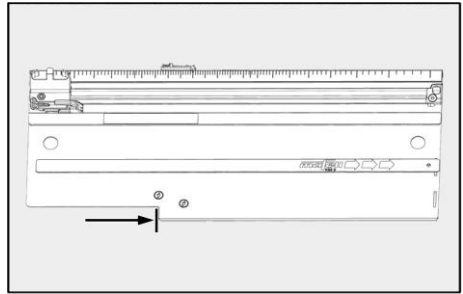


Fig. 3: Gluing in the new splinter guard

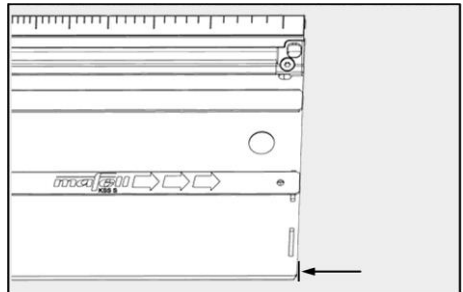


Fig. 4: Incising the new splinter guard

10. Make another cut and add a chamfer (approx. 45°) to the splinter guard.
11. Then re-insert the plastic stop plate 2.
12. Insert the screws for fastening into the holes 6 and tighten them.

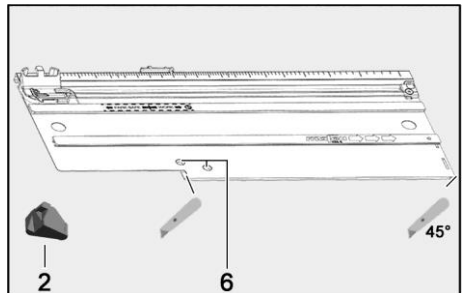


Fig. 5: Insert the plastic stop plate

The adhesive only acquires its final strength after 24 hours. During this time, the guiding device should not be incised and no work should be done with the guiding device.



#### Damage to the new splinter guard due to blunt saw blade

The mounted new splinter guard must be cut to size to fit the saw before the first cut. Use a sharp saw blade to prevent the splinter guard from tearing out.

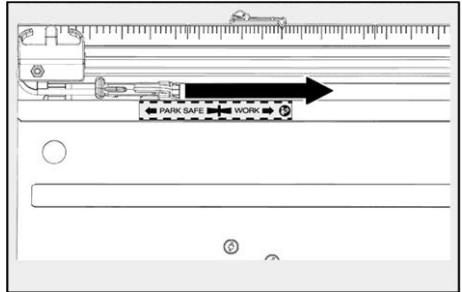
**To cut the splinter guard to size, proceed as follows:**

1. Place the rail onto a level support.
2. Place the machine that is being worked with onto the guiding device.
3. Set the cutting depth of the machine used to 3 mm and the angle scale to 0°.
4. Turn on the machine and slide it evenly in cutting direction across the entire length of the guiding device.
5. Turn off the machine.
  - The machined edge of the splinter guard now corresponds exactly to the rear cutting edge of the saw blade.

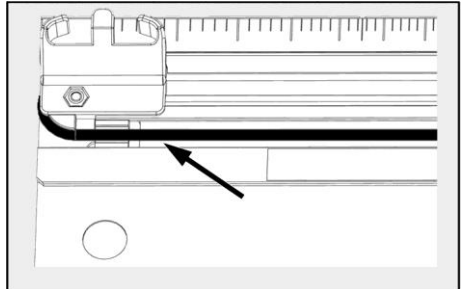
## 5 Cleaning of spring guide

**To clean the spring guide, proceed as follows:**

1. Pull the black plastic spring guide in direction of the cut.
2. Remove any wood chips in the groove and at the stop plate.



*Fig. 6: Pull the plastic spring guide in cutting direction*



*Fig. 7: Cleaning the spring guide*

## Sommaire

1	Explication des pictogrammes.....	11
2	Données caractéristiques.....	11
2.1	Identification du constructeur.....	11
2.2	Identification de la machine.....	11
3	Consignes de sécurité.....	12
3.1	Consignes de sécurité générales.....	12
4	Remplacement du pare-éclats.....	12
5	Nettoyage du guidage à ressorts.....	14

## 1 Explication des pictogrammes



**Ce pictogramme figure à chaque endroit indiquant des consignes relatives à votre sécurité.**

Leur non respect peut entraîner des blessures très graves.



**Ce symbole signale la présence d'une situation présentant des risques possibles**

Qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent endommager le produit ou d'autres bien matériels dans ses alentours.

## 2 Données caractéristiques

Pare-éclats portant le n° d'art. 204371 pour le dispositif de guidage S portant le n° d'art. 208169

### 2.1 Identification du constructeur

MAFELL AG, Beffendorfer Strasse 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Téléphone +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812- 218, e-mail mafell@mafell.de

### 2.2 Identification de la machine



Lire la notice d'emploi. Ceci réduit le risque de blessures.

### 3 Consignes de sécurité

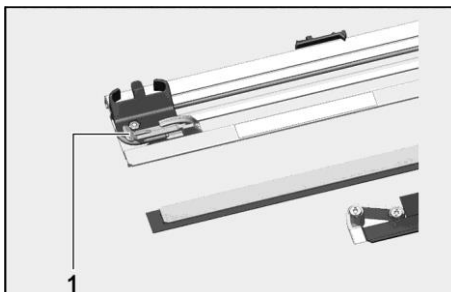
#### 3.1 Consignes de sécurité générales



#### **Danger**

Toujours respecter les consignes de sécurité ainsi que les règlements de sécurité en vigueur dans le pays respectif de l'utilisateur !

- **Débrancher la fiche de la prise et/ou retirer l'accu amovible avant de procéder à des réglages sur l'appareil, de remplacer des accessoires ou de mettre l'outillage électrique de côté.** Cette mesure de précaution empêche le démarrage involontaire de l'outillage électrique.
- Retirer la machine du dispositif de guidage.
- Régler la profondeur de coupe de la machine sur 30 mm au moins. Ensuite, pousser d'une main le cran du guide à ressort en plastique 1 vers le haut. Retirer de l'autre main la machine du rail de guidage vers l'arrière.

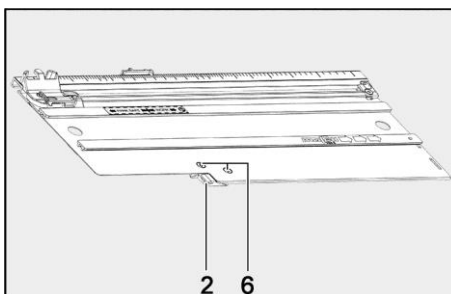


III. 1 : Retirer la machine à l'aide du guide à ressort en plastique

### 4 Remplacement du pare-éclats

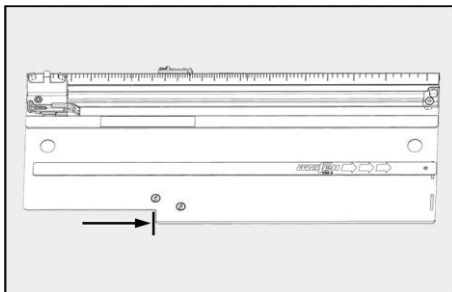
**Pour remplacer le pare-éclats, procéder de la manière suivante :**

1. Dévisser deux vis 6 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, à l'aide d'un tournevis Torx de 20.
2. Retirer la butée en plastique 2.
3. Retirer le pare-éclats usé.
4. Nettoyer le plan d'adhérence p. ex. avec de l'alcool à brûler ou de l'isopropanol. Le plan d'adhérence doit être exempt de résidus de colle, de saleté et de graisse.

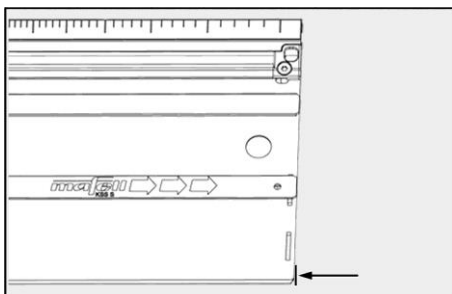


III. 2 : retrait du pare-éclats usé

5. Poser le pare-éclats neuf à gauche, à fleur du bord du plan d'adhérence et commencer à le coller.
6. Retirer la feuille protégeant le pare-éclats. La colle est appliquée en-dessous.
  - Effectuer le collage à une température ambiante de 20 - 30°C.
7. Coller le pare-éclats vers la droite.
8. Après la mise en place, presser fortement le pare-éclats des doigts.
9. Couper, à l'aide d'un couteau à moquette, le pare-éclats à fleur du rail.

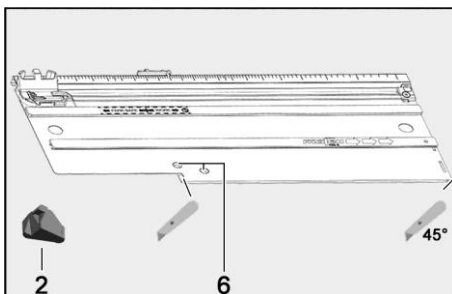


III. 3 : collage du nouveau pare-éclats



III. 4 : coupe du pare-éclats

10. Pratiquer un chanfrein (d'env. 45°) sur le pare-éclats en effectuant une coupe supplémentaire.
11. Remettre ensuite la butée en plastique 2 en place.
12. Insérer les vis de fixation dans les trous 6 et les serrer à fond.



III. 5 : Insérer la butée en plastique

La colle n'atteint sa rigidité finale qu'au bout de 24 heures. Pendant ce temps, il ne faut ni couper le dispositif de guidage, ni travailler avec le dispositif de guidage.



### Endommagement du nouveau pare-éclats dû à une lame de scie non acérée

Avant la première coupe, le nouveau pare-éclats monté devrait être coupé en fonction de la scie. Utiliser impérativement une lame de scie acérée, afin que le pare-éclats ne risque pas d'éclater.

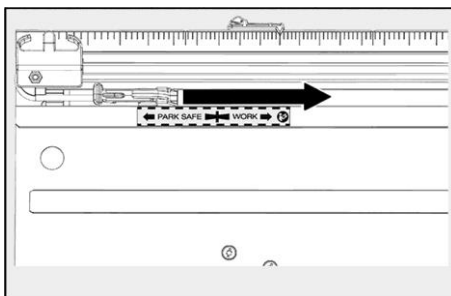
### **Pour couper le pare-éclats à longueur, procéder de la manière suivante :**

1. Poser le dispositif de guidage sur une base plane.
2. Poser la machine actuellement utilisée sur le rail de guidage.
3. Régler la profondeur de coupe de la machine utilisée sur 3 mm et la graduation d'angle sur 0°.
4. Enclencher la machine et la déplacer de manière régulière sur toute la longueur du dispositif de guidage, dans le sens de la coupe.
5. Arrêter la machine.
  - Le bord réalisé pour le pare-éclats correspond alors exactement au bord de coupe arrière de la lame de scie.

## **5 Nettoyage du guidage à ressorts**

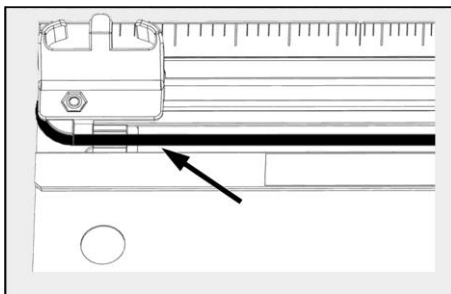
### **Pour remplacer le guidage à ressort, procéder de la manière suivante :**

1. Tirer le guidage à ressort noir dans le sens de la coupe.



*Ill. 6 : Tirer le guide à ressort en plastique dans le sens de la coupe*

2. Enlever les copeaux de bois se trouvant éventuellement dans la rainure et sur la butée.



*Ill. 7 : nettoyage du guidage à ressort*

## Sommario

1	Spiegazione dei simboli .....	15
2	Informazioni sul prodotto .....	15
2.1	Informazioni sul fabbricante .....	15
2.2	Identificazione della macchina .....	15
3	Avvertenze di sicurezza .....	16
3.1	Avvertenze generali di sicurezza .....	16
4	Sostituzione della protezione (gommino) antisceggiatura .....	16
5	Pulitura della guida a molla .....	18

## 1 Spiegazione dei simboli



**Questo simbolo si trova ovunque siano riportate avvertenze riguardo alla vostra sicurezza.**

In caso di mancata osservanza possono conseguire seri infortuni.



**Questo simbolo contrassegna una situazione potenzialmente dannosa.**

Se essa non viene evitata, il prodotto o oggetti nelle sue vicinanze possono essere danneggiati.

## 2 Informazioni sul prodotto

Protezione (gommino) antisceggiatura (rompitruciolo) con codice 204371 per dispositivo di guida S con codice 208169

### 2.1 Informazioni sul fabbricante

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefono +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-mail mafell@mafell.de

### 2.2 Identificazione della macchina



Leggere le istruzioni per l'uso. Ciò riduce il rischio di lesioni.

### 3 Avvertenze di sicurezza

#### 3.1 Avvertenze generali di sicurezza



##### Pericolo

Osservate sempre le seguenti avvertenze di sicurezza e le disposizioni di sicurezza vigenti nel paese di utilizzazione!

- **Prima di eseguire regolazioni sull'apparecchio, cambiare parti accessorie o mettere via l'utensile elettrico, staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere le batterie rimovibili.** Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'utensile elettrico.
- Rimuovere la macchina dal dispositivo di guida.
- Regolare la profondità di taglio della macchina a circa 30 mm. Dopodiché premi verso l'alto il fermo della guida della molla in plastica 1 con una mano. Con l'altra mano, rimuovi la macchina dalla barra guida all'indietro.

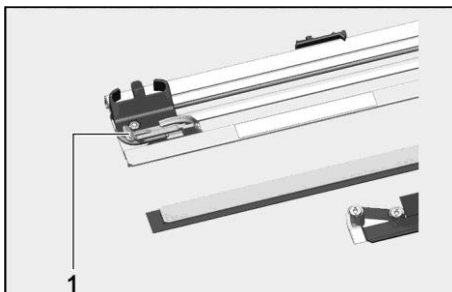


Fig. 1: Rimuovere la macchina sopra la guida della molla in plastica

### 4 Sostituzione della protezione (gommino) antisceggiatura

**Per sostituire la protezione (gommino) antisceggiatura, procedi come segue:**

1. Svitare le due viti 6 in senso antiorario utilizzando un cacciavite Torx da 20.
2. Rimuovi la battuta di plastica 2.
3. Estrarre la vecchia protezione (gommino) antisceggiatura.
4. Pulisci le superfici aderenti p.e. con spirito o isopropanolo. La superficie aderente deve essere libera da residui di colla, sporco e grasso.

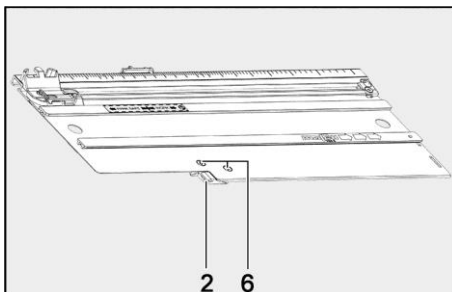


Fig. 2: Rimozione della vecchia protezione (gommino) antisceggiatura



5. Posiziona la nuova protezione (gommino) antisceggiatura a filo con il bordo sinistro della superficie aderente e inizia con l'incollatura.
6. Sfilare la pellicola protettiva dalla protezione (gommino) antisceggiatura. Sotto la pellicola vi è applicata la colla.
  - Esegui l'incollaggio ad una temperatura ambiente di 20 - 30 °C.
7. Incolla la protezione (gommino) antisceggiatura verso destra.
8. Dopo l'inserimento, premere forte la protezione (gommino) antisceggiatura con le dita.
9. Taglia la protezione (gommino) antisceggiatura a filo sulla guida con un coltello per moquette.

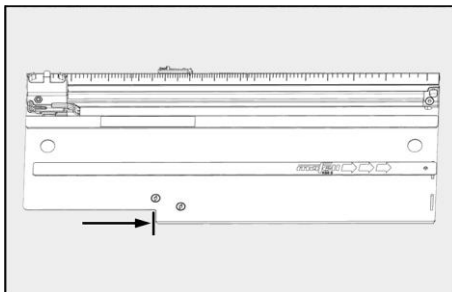


Fig. 3: Incollaggio della nuova protezione (gommino) antisceggiatura

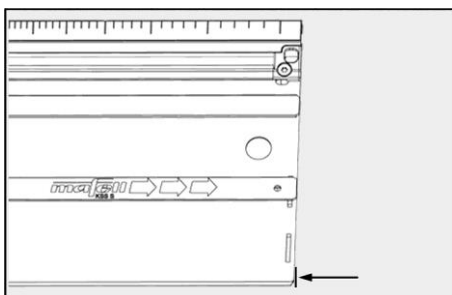


Fig. 4: Taglio della protezione (gommino) antisceggiatura

10. Con un altro taglio, praticare uno smusso (circa 45°) sulla protezione (gommino) antisceggiatura).
11. Quindi rimettere la battuta di plastica 2.
12. Inserire le viti per il fissaggio nei fori 6, avvitarle e serrarle.

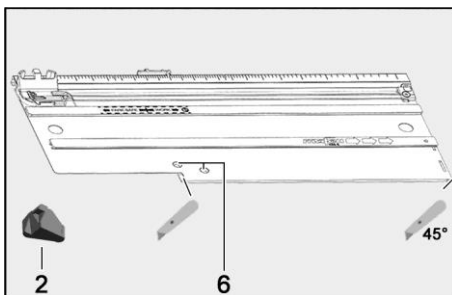


Fig. 5: Inserire la battuta di plastica

La colla raggiunge la sua resistenza finale solo dopo 24 ore. Durante questo tempo, il dispositivo di guida non deve essere intagliato e non deve essere utilizzato per lavorarci.



#### **Danneggiamento della protezione (gommino) antisceggiatura dovuto alla lama da taglio non affilata**

La nuova protezione (gommino) antisceggiatura montata deve essere tagliata a misura della sega prima di eseguire il primo taglio. Utilizzare una lama da taglio affilata affinché la protezione (gommino) antisceggiatura non possa strapparsi.

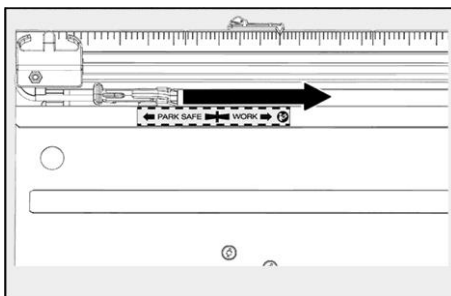
**Per ritagliare a misura la protezione (gommino) antisceggiatura, procedi come segue:**

1. Appoggia il dispositivo di guida su una base piana.
2. Appoggia la macchina con cui si sta lavorando sul dispositivo di guida.
3. Imposta la profondità di taglio della macchina utilizzata a 3 mm e la scala graduata Azimut a 0°.
4. Accendi la macchina e avvanzala uniformemente in direzione di taglio per tutta la lunghezza del dispositivo di guida.
5. Spegnerla la macchina.
  - Lo spigolo di protezione (gommino) antisceggiatura creato corrisponde ora esattamente allo spigolo di taglio posteriore della lama di taglio.

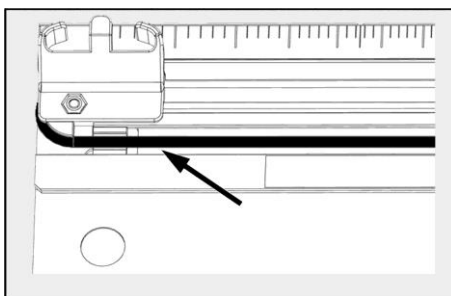
## 5 Pulitura della guida a molla

**Per la pulitura della guida a molla, procedi come segue:**

1. Tira la guida della molla in plastica nella direzione di taglio.
2. Rimuovi eventuali trucioli di legno dalla scanalatura e dalla battuta.



*Fig. 6: Tirare la guida della molla in plastica nella direzione di taglio*



*Fig. 7: Pulitura della guida a molla*

## Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen .....	19
2	Gegevens van het product .....	19
2.1	Gegevens van de fabrikant .....	19
2.2	Karakterisering van de machine .....	19
3	Veiligheidsinstructies .....	20
3.1	Algemene veiligheidsinstructies .....	20
4	Vervanging van het antisplinterplaatje .....	20
5	Reiniging van de veergeleiding .....	22

## 1 Verklaring van de symbolen



**Dat symbool vindt u overal waar instructies betreffende de veiligheid staan.**  
Bij veronachtzaming kunnen zware verwondingen het gevolg zijn.



**Dit symbool kenmerkt een mogelijkerwijze schadelijke situatie.**  
Wordt deze niet vermeden, kunnen het product of voorwerpen en de omgeving worden beschadigd.

## 2 Gegevens van het product

Antisplinterplaatje met Art.-Nr. 204371 voor geleidingsvoorziening S met Art.-Nr. 208169

### 2.1 Gegevens van de fabrikant

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf/Neckar, Tel. +49 7423/812-0, Fax +49 7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

### 2.2 Karakterisering van de machine



Lees de gebruiksaanwijzing. Daardoor verlaagt u het verwondingsrisico.

## 3 Veiligheidsinstructies

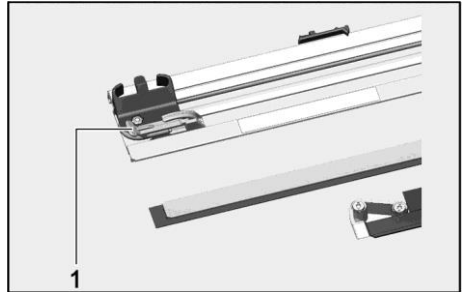
### 3.1 Algemene veiligheidsinstructies



#### Gevaar

Houdt alstublieft steeds rekening met de volgende veiligheidsbepalingen en met de in het desbetreffende gebruikersland geldige veiligheidsinstructies!

- **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder een uitneembare accu voordat er instellingen aan het apparaat worden uitgevoerd, accessoires worden vervangen of het apparaat wordt opgeborgen.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onbedoelde start van het apparaat.
- Haal de machine van de geleidingsvoorziening af.
- Stel de snijdiepte van de machine in op ten minste 30 mm. Druk daarna de grendel met de kunststof veergeleiding 1 met de andere hand omhoog. Til met de andere hand de machine naar achteren van de geleiderail weg.

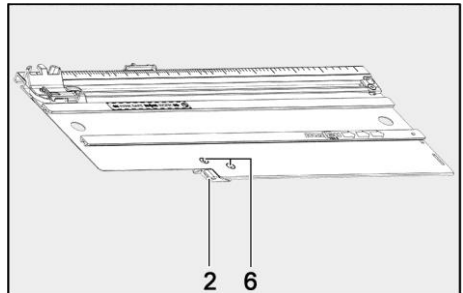


Afb. 1: Machine met kunststof veergeleiding afnemen

## 4 Vervanging van het antisplinterplaatje

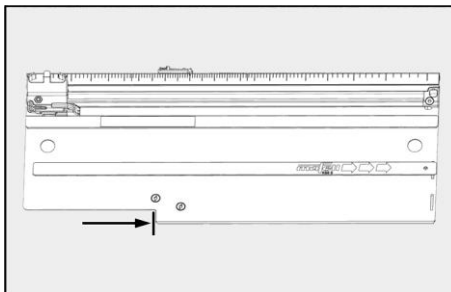
Om het antisplinterplaatje te vervangen, gaat u als volgt te werk:

1. Draai de twee bouten 6 met een torx 20 schroevendraaier linksom los.
2. Verwijder de kunststof aanslag 2.
3. Trek het oude antisplinterplaatje los.
4. Reinig het raakoppervlak bijv. met spiritus of isopropanol. Het raakoppervlak moet vrij zijn van lijmrestanten, vuil en vet.

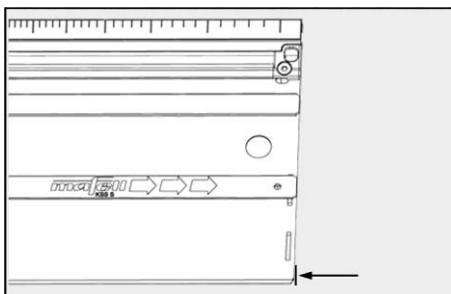


Afb. 2: Het oude antisplinterplaatje verwijderen

5. Plaats het nieuwe antisplinterplaatje links aan de rand van het raakoppervlak en begin met het lijmproces.
6. Trek de beschermfolie van het antisplinterplaatje los. Daaronder zit de lijm.
  - Voer het lijmen bij een omgevingstemperatuur van 20 - 30°C uit.
7. Lijm het antisplinterplaatje naar rechts vast.
8. Druk het antisplinterplaatje na het plaatsen met de vingers stevig aan.
9. Snijd het antisplinterplaatje sluitend met een cutter aan de rail af.

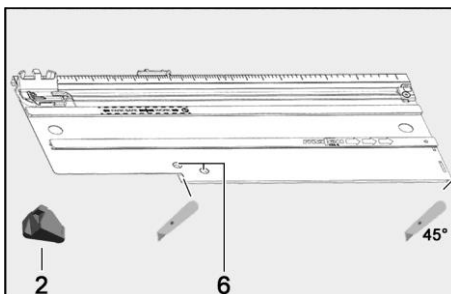


Afb. 3: Nieuw antisplinterplaatje vastlijmen



Afb. 4: Antisplinterplaatje insnijden

10. Breng met een verdere snede een afschuiving (ca. 45°) op het antisplinterplaatje aan.
11. Plaats vervolgens de kunststof aanslag 2 weer.
12. Plaats de bouten voor de bevestiging in de gaten 6 en draai ze aan.



Afb. 5: Kunststof aanslag plaatsen

De lijm heeft pas na 24 uur de uiteindelijke vastheid bereikt. Gedurende deze tijd mag de geleidevoorziening niet ingesneden worden en mag er niet met de geleidevoorziening worden gewerkt.



### Beschadiging van het nieuwe antisplinterplaatje door onscherp zaagblad.

Het gemonteerde nieuwe antisplinterplaatje moet voor de eerste snede op de zaag op maat gesneden worden. Gebruik een scherp zaagblad zodat het antisplinterplaatje niet scheurt.

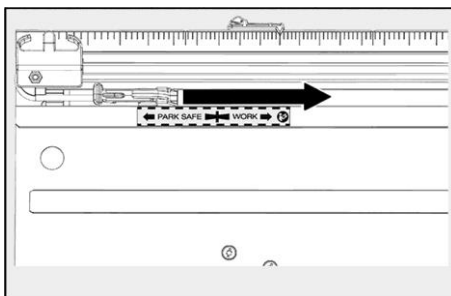
### Om het antisplinterplaatje te vervangen, gaat u als volgt te werk:

1. Leg de geleidingsvoorziening op een vlakke ondergrond.
2. Zet de machine waarmee wordt gewerkt op de geleidingsvoorziening.
3. Stel de snijdiepte van de gebruikte machine op 3 mm en de hoekschaal op 0° in.
4. Schakel de machine in en schuif haar gelijkmatig in snijrichting over de hele lengte van de geleidingsvoorziening naar voren.
5. Schakel de machine uit.
  - De gerealiseerde rand van het antisplinterplaatje komt nu exact overeen met de linker snijrand van het zaagblad.

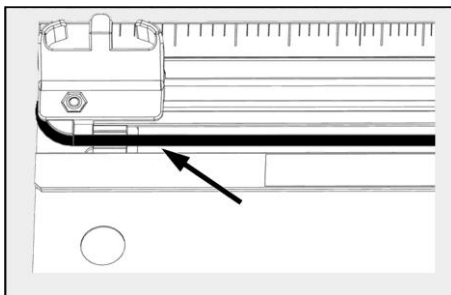
## 5 Reiniging van de veergeleiding

### Om de veergeleiding te reinigen, gaat u als volgt te werk:

1. Trek de zwarte kunststof veergeleiding in snijrichting.
  - 1. Verwijder eventueel aanwezige houtspaanders uit de groef en van de aanslag.



Afb. 6: Kunststof veergeleiding in snijrichting trekken



Afb. 7: Veergeleiding reinigen.

## Índice de contenidos

1	Leyenda.....	23
2	Datos del producto .....	23
2.1	Datos del fabricante .....	23
2.2	Identificación de la máquina .....	23
3	Instrucciones de seguridad .....	24
3.1	Indicaciones de seguridad generales .....	24
4	Sustitución de la protección contra virutas .....	24
5	Limpieza de la guía del resorte .....	26

## 1 Leyenda



**Este símbolo está colocado en las indicaciones para su seguridad.**

De no respetar estas instrucciones, se pondrá en peligro la integridad de las personas.



**Este símbolo identifica situaciones que pueden poner en peligro la integridad del producto o de otros bienes que se encuentren en las proximidades del lugar de uso.**

## 2 Datos del producto

Protección contra virutas núm. de art. 204371 hacia dispositivo guía S con núm. art. 208169

### 2.1 Datos del fabricante

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

### 2.2 Identificación de la máquina



Lea el manual de instrucciones. Esto reduce el riesgo de una lesión.

### 3 Instrucciones de seguridad

#### 3.1 Indicaciones de seguridad generales



#### ¡Peligro!

Respete siempre las instrucciones de seguridad resumidas en este capítulo y las normas correspondientes al país de que se trate.

- **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire una batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste, cambiar cualquier accesorio o retirar la herramienta eléctrica.** Esta precaución evita la puesta en marcha involuntaria de la herramienta eléctrica.
- Retire la máquina del dispositivo de guía.
- Ajuste la profundidad de corte de la máquina a un mín. de 30 mm. A continuación, presione hacia arriba el cierre de la guía de muelle de plástico 1 con una mano. Con la otra mano, retire la máquina hacia atrás del rail guía.

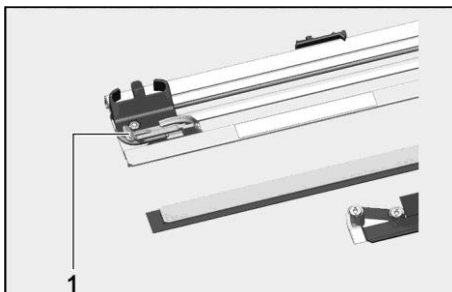


Fig. 1: Retire la máquina a través de la guía de resorte de plástico

### 4 Sustitución de la protección contra virutas

Para sustituir la protección contra virutas, proceda de la siguiente manera:

1. Desenrosque los dos tornillos 6 con un destornillador Torx en el sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Quite el tope de plástico 2.
3. Vuelva a apretar la protección contra virutas antigua.
4. Limpie la superficie adhesiva, por ejemplo, con alcohol o isopropanol. La superficie adhesiva debe estar libre de residuos de adhesivo, suciedad y grasa.

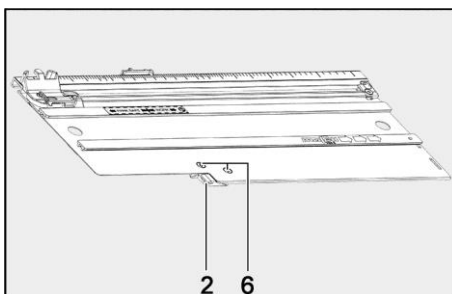


Fig. 2: Quitar la protección de virutas antigua



5. Coloque la nueva protección contra virutas a ras con el borde izquierdo de la superficie adhesiva e inicie el proceso de encolado.
6. Quite la lámina protectora de la protección contra virutas. Debajo está el adhesivo.
  - Pegar a una temperatura ambiente de 20 - 30°C.
7. Pegue la protección contra virutas a la derecha.
8. Tras colocar, presione fuertemente la protección contra virutas con los dedos.
9. Cortar la protección contra virutas a ras con el carril con una cuchilla para alfombras.

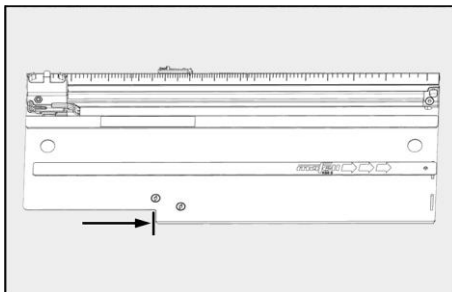


Fig. 3: Pegar la nueva protección contra virutas

10. Realizar otro corte y fijar un chaflán (aprox. 45°) en la protección contra virutas.
11. A continuación, coloque de nuevo el tope de plástico 2.
12. Coloque los tornillos de fijación en los orificios 6 y gírelos para apretar.

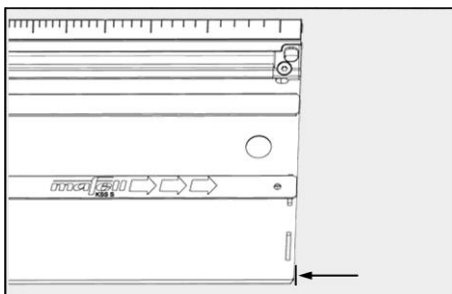


Fig. 4: Recortar la protección contra virutas

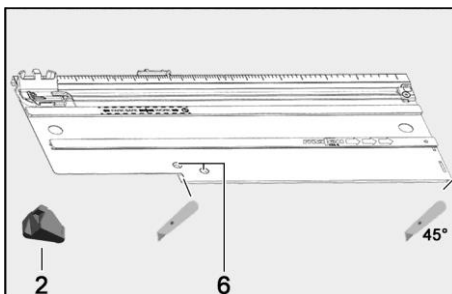


Fig. 5: Insertar tope de plástico

El adhesivo sólo adquiere su fuerza definitiva tras 24 horas. Durante este tiempo, no se debe cortar el dispositivo de guía y no se debe utilizar el dispositivo de guía.



#### **Daños de la nueva protección de la protección contra virutas si el disco de sierra no está afilado**

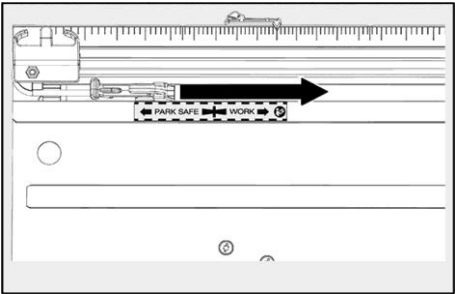
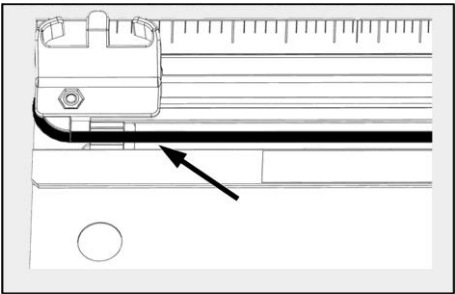
La protección contra virutas instalada debe ser cortada a medida de la sierra antes del primer corte. Utilice una hoja de sierra afilada para evitar que se salga la protección contra virutas.

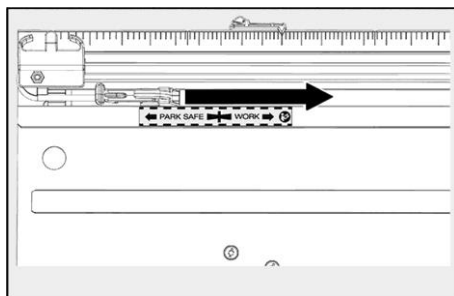
**Para recortar la protección contra virutas, proceda de la siguiente manera:**

1. Colocar el dispositivo guía sobre una base plana.
2. Coloque la máquina, con la que se va a trabajar, sobre el dispositivo guía.
3. Ajuste una profundidad de corte de unos 3 mm y un ángulo de 0° la máquina utilizada.
4. Conectar la máquina y deslizarla de forma uniforme en la dirección de corte todo a lo largo del dispositivo guía.
5. Desconecte la máquina.
  - El borde creado de la protección contra virutas corresponde exactamente con el borde de corte trasero de la hoja de sierra.

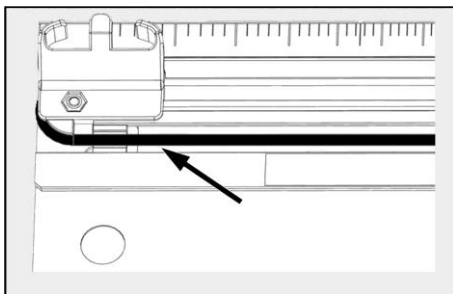
## 5 Limpieza de la guía del resorte

**Para limpiar una guía del resorte, proceda de la siguiente manera:**

1. Apriete la guía del resorte de plástico negra en la dirección de corte.
2. Quite las virutas de madera que haya en la ranura y el tope.



*Fig. 6: Tire de la guía de muelle de plástico en la dirección de corte*



*Fig. 7: Limpiar la guía de resorte*

## Sisällysluettelo

1	Merkkien selitykset .....	27
2	Tuotetiedot .....	27
2.1	Tiedot valmistajasta .....	27
2.2	Konetunnus .....	27
3	Turvallisuusohjeet .....	28
3.1	Yleiset turvallisuusohjeet .....	28
4	Lastunrepeämissuojan vaihto .....	28
5	Jousikiskon puhdistus .....	30

## 1 Merkkien selitykset



**Tämä symboli näkyy kaikissa niissä paikoissa, joissa viitataan turvallisuusohjeisiin.**

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa erittäin vakavia loukkaantumisia.



**Tällä symbolilla on merkitty mahdollisesti vahingolliset tilanteet.**

Jos tilannetta ei vältetä, tuote tai sen lähellä olevat tavarat voivat vahingoittua.

## 2 Tuotetiedot

Lastunrepeämissuoja tuotenro 204371 ohjainkiskoon S tuotenro 208169

### 2.1 Tiedot valmistajasta

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, puhelin +49 (0)7423/812-0, faksi +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

### 2.2 Konetunnus



Lue käyttöohje Tämä vähentää loukkaantumisriskiä

## 3 Turvallisuusohjeet

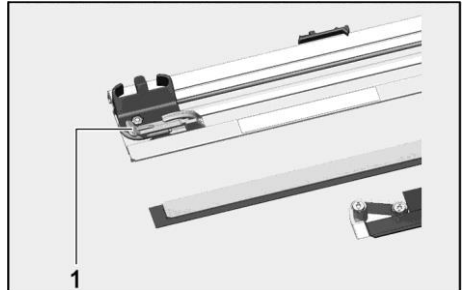
### 3.1 Yleiset turvallisuusohjeet



#### Vaara

Noudata aina seuraavia turvallisuusohjeita sekä käyttömaassa voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä!

- Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irroitettava akku, ennenkuin teet laiteasetuksia, vaihdat varusteosia tai asetat sähkötyökalan pois. Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalan tahattoman käynnistymisen.
- Ota kone pois johdelaitteesta.
- Aseta koneen sahaussyvyys vähintään 30 mm:ksi. Paina sen jälkeen muovisen jousikiskon salpa 1 yhdellä kädellä ylös. Ota kone toisella kädellä takasuuntaan pois ohjauksikosta.

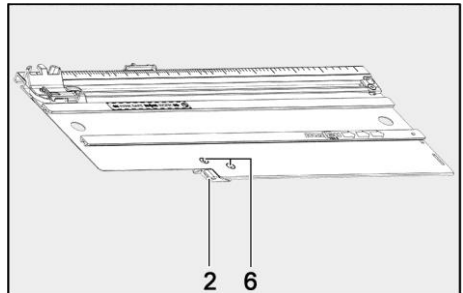


Kuva 1: Koneen poistaminen muovisen jousikiskon kautta

## 4 Lastunrepeämissuojan vaihto

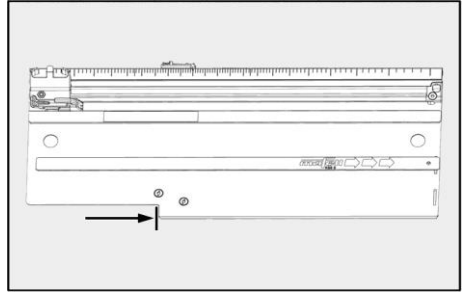
**Vaihtaaksesi lastunrepeämissuojan toimi seuraavasti:**

1. Kierrä kaksi ruuvia Torx 20 -ruuvitaltalla vastapäivään ulos.
2. Poista muovivaste 2.
3. Vedä vanha lastunrepeämissuoja irti.
4. Puhdista tartuntapinta esim. sprillä tai isopropanolilla. Tartuntapinnan pitää olla vapaa liimajäämistä, liasta ja rasvasta.

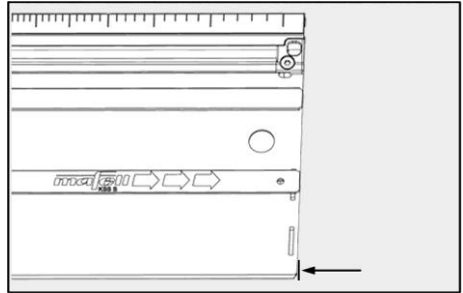


Kuva 2: Vanhan lastunrepeämissuojan poistaminen

5. Aseta uusi lastunrepeämissuoja vasemmalle tartuntapinnan reunaa vasten ja aloita kiinnittäminen.
6. Vedä suojakalvo pois lastunrepeämissuojasta. Sen alla on liima.
  - Suorita liimaus 20 - 30 °C:n huoneenlämpötilassa.
7. Liimaa lastunrepeämissuoja oikeanpuoleiseen suuntaan.
8. Kun olet asettanut lastunrepeämissuojan paikoilleen, kiinnitä se painamalla sitä voimakkaasti sormillasi.
9. Leikkaa lastunrepeämissuoja mattoveitsellä kiskoa pitkin.

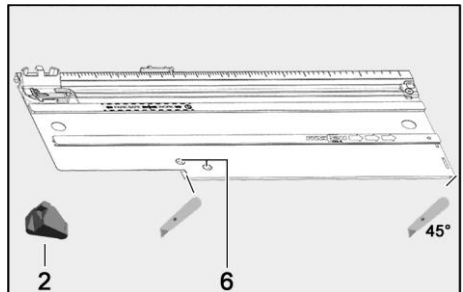


Kuva 3: Uuden lastunrepeämissuojan liimaaminen



Kuva 4: Lastunrepeämissuojan leikkaaminen

10. Leikkaa seuraavaksi lastunrepeämissuojaan viiste (noin 45°).
11. Aseta sitten muovivaste 2 takaisin paikoilleen.
12. Aseta kiinnitysruuvit reikiin 6 ja kiristä ne.



Kuva 5: Muovivasteen asettaminen paikoilleen

Liima-aine saavuttaa loppulujuutensa vasta 24 tunnin kuluttua. Tänä aikana johdekiskoa ei pitäisi leikata eikä työskennellä johdekiskon kanssa.



#### Uuden lastunrepeämissuojan vaurioituminen tylsän sahanterän vuoksi

Asennettu uusi lastunrepeämissuoja pitää ennen ensimmäistä sahausta katkaista sahaan sopivaksi. Käytä terävää sahanterää, jotta lastunrepeämissuoja ei repeä irti.

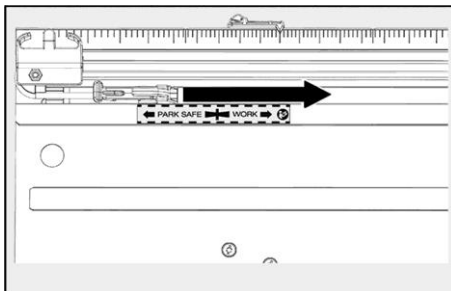
### Toimi lastunrepeämissuojan katkaisemisessa seuraavasti:

1. Aseta ohjainkisko tasaiselle alustalle.
2. Aseta kone, jolla työskennellään, ohjainkiskoon.
3. Säädä käytettävän koneen sahausvyöydeksi 3 mm ja kulma-asteikko kohtaan 0°.
4. Käynnistä kone ja työnnä sitä tasaisesti sahaussuuntaan koko ohjainkiskon pituudelta.
5. Kytke kone pois päältä.
  - Lastunrepeämissuojan tehty reuna vastaa täsmälleen sahanterän taempaa sahausreunaa.

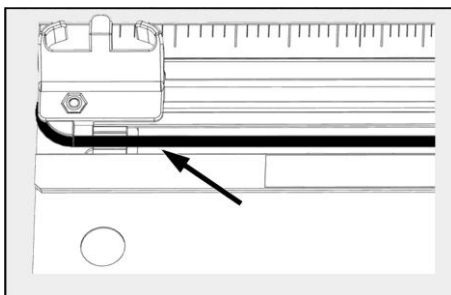
## 5 Jousikiskon puhdistus

### Toimi jousikiskon puhdistamiseksi seuraavasti:

1. Vedä musta muovinen jousikisko sahaussuuntaan.
2. Poista mahdolliset puulastut urasta ja vasteesta.



Kuva 6: Muovisen jousikiskon vetäminen sahaussuuntaan



Kuva 7: Jousikiskon puhdistaminen

## Innehållsförteckning

1	Teckenförklaring .....	31
2	Produktdata .....	31
2.1	Uppgifter om tillverkaren .....	31
2.2	Maskinens ID-beteckning .....	31
3	Säkerhetsanvisningar .....	32
3.1	Allmänna säkerhetsanvisningar .....	32
4	Byte av spånspalterskyddet .....	32
5	Rengöring av fjäderstyrningen .....	34

## 1 Teckenförklaring



**Denna symbol återfinns på alla platser där anvisningar beträffande den egna säkerheten finns.**

Beaktas inte dessa kan svåra personskador bli följden.



**Denna symbol markerar en situation som eventuellt kan leda till skada.**

Undviks inte denna situation kan produkten eller föremål i dess omgivning skadas.

## 2 Produktdata

Spånspalterskydd med Art.-nr. 204371 till riktstyrningen S med Art.-nr. 208169

### 2.1 Uppgifter om tillverkaren

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, e-post mafell@mafell.de

### 2.2 Maskinens ID-beteckning



Läs bruksanvisningen. Detta bidrar till att minska risken för personskador.

### 3 Säkerhetsanvisningar

#### 3.1 Allmänna säkerhetsanvisningar



##### Risk

Beakta alltid följande säkerhetshänvisningar och de säkerhetsbestämmelser som gäller i respektive användarland!

- Dra ur kontakten ur eluttaget och/eller ta bort ett löstagbart batteri innan du utför inställningar på maskinen, byter tillbehör eller lägger undan elverktyget. Dessa försiktighetsåtgärder förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.
- Ta bort maskinen från riktstyrningen.
- Ställ in maskinens snittdjupt till minst 30 mm. Tryck sedan spärren på plastfjäderstyrningen 1 uppåt med den ena handen. Dra med den andra handen maskinen bakåt från styrskenan.

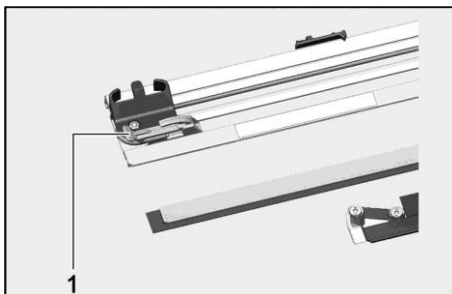


Bild 1: Ta av maskinen över plastfjäderstyrningen

### 4 Byte av spånsplitterskyddet

För att byta ut ett spånsplitterskydd, gör du så här:

1. Skruva loss de båda skruvarna 6 moturs med en Torx 20-skruvmejsel.
2. Ta bort plastanslaget 2.
3. Dra bort det gamla spånsplitterskyddet.
4. Gör rent limytan t.ex. med sprit eller isopropanol. Limytan måste vara fri från limrester, smuts och fett.

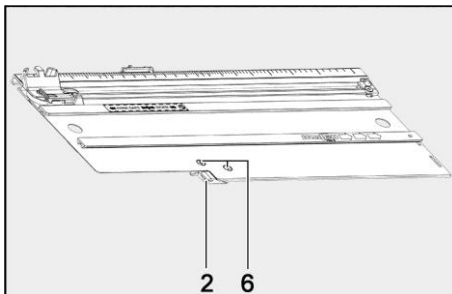


Bild 2: Ta bort gammalt spånsplitterskydd



5. Lägg det nya spånsplitterskyddet till vänster jäms med kanten av limytan och påbörja limningen.
6. Dra av skyddsfilm från spånsplitterskyddet. Därunder finns limmet.
  - Utför limningen vid en rumstemperatur på 20 - 30°C.
7. Limma spånsplitterskyddet till höger.
8. Efter insättningen, tryck på spånsplitterskyddet ordentligt med fingrarna.

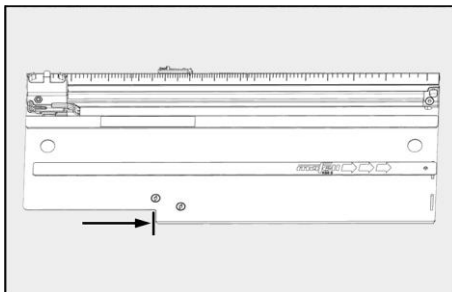


Bild 3: Limma fast nytt spånsplitterskydd

9. Skär av spånsplitterskyddet kant i kant mot skenan med en mattkniv.

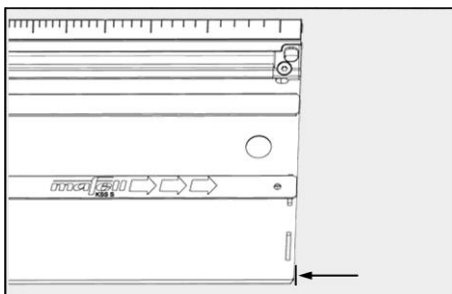


Bild 4: Skär i spånsplitterskyddet

10. Skapa med ytterligare ett snitt en avfasning (ca 45°) på spånsplitterskyddet.
11. Sätt sedan tillbaka plastanslaget 2.
12. Sätt i skruvarna i hålen 6 och dra fast dem.

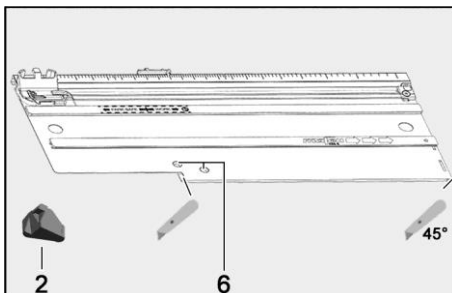


Bild 5: Sätt i plastanslag

Limmet är inte ordentligt fast och härdat förrän efter 24 timmar. Under den tiden bör riktstyrningen inte skäras till och ingen bearbetning utföras med riktstyrningen.



### Skador på det nya spånsplitterskyddet på grund av ett slött sågblad

Det monterade nya spånsplitterskyddet måste skäras till på ett lämpligt sätt mot sågen innan det första snittet. Använd ett vasst sågblad så att spånsplitterskyddet inte rivs upp.

### För att byta ut ett spånsplitterskydd, gör du så här:

1. Lägg riktstyrningen på ett jämt underlag.
2. Placera maskinen som ska arbetas med på riktstyrningen.
3. Ställ in snittdjupet på maskinen som används på 3 mm och vinkelskalan på 0°.
4. Starta maskinen och skjut den jämnt i skärriktningen, över riktstyrningens hela längd.
5. Stäng av maskinen.
  - Den skapade kanten på spånsplitterskyddet motsvarar nu exakt den bakre eggen på sågbladet.

## 5 Rengöring av fjäderstyrningen

### För att rengöra en fjäderstyrning, gör du så här:

1. Dra den svarta plastfjäderstyrningen i snittets riktning.
2. Ta bort eventuellt träspån i spåret och vid anslaget.

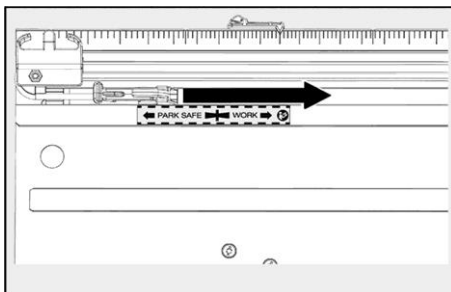


Bild 6: Dra plastfjäderstyrningen i snittets riktning

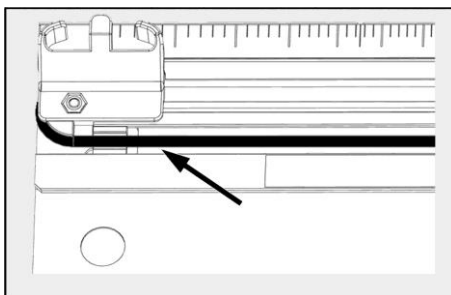


Bild 7: Rengör fjäderstyrningen

## Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af tegn .....	35
2	Produktinformationer .....	35
2.1	Producentinformationer .....	35
2.2	Mærkning af maskinen .....	35
3	Sikkerhedshenvisninger .....	36
3.1	Generelle sikkerhedshenvisninger .....	36
4	Udskiftning af overfladebeskytteren .....	36
5	Rengøring af fjederføringen .....	38

## 1 Forklaring af tegn



**Dette symbol findes de steder, hvor der findes sikkerhedshenvisninger.**

Fare for alvorlige kvæstelser ved tilsidesættelse af henvisningerne.



**Dette symbol kendetegner mulige faresituationer.**

Hvis disse situationer ikke undgås, er der fare for, at produktet eller genstande i nærheden beskadiges.

## 2 Produktinformationer

Overfladebeskytter med art.-nr. 204371 til føringsanordningen S med art.-nr. 208169

### 2.1 Producentinformationer

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, fax +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

### 2.2 Mærkning af maskinen



Læs betjeningsvejledningen. Dette forringer risikoen for at blive kvæstet.

## 3 Sikkerhedshenvisninger

### 3.1 Generelle sikkerhedshenvisninger



#### Fare

Tag altid hensyn til de efterfølgende sikkerhedshenvisninger og de gældende sikkerhedsbestemmelser i landet!

- Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller tag et aftageligt akkubatteri ud, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter tilbehør, og inden du lægger el-værktøjet fra dig. Denne forsigtighedsforanstaltning forhindrer, at el-værktøjet starter ved en fejltagelse.
- Tag maskinen ned af føringsanordningen
- Indstil maskinens skæredybde på mindst 30 mm. Tryk derefter låsen på plastfjederstyret 1 opad med den ene hånd. Med den anden hånd fjernes maskinen bagud fra styreskinen.

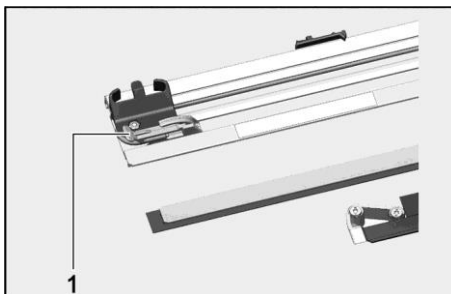


Fig. 1: Fjern maskinen via plastfjederstyret

## 4 Udskiftning af overfladebeskytteren

Gør følgende for at udskifte overfladebeskytteren:

1. Skru de to skruer 6 ud mod uret med en Torx 20-skruetrækker.
2. Fjern plastanslaget 2.
3. Træk den gamle overfladebeskytter af.
4. Rengør klæbefladen f.eks. med sprit eller isopropanol. Klæbefladen skal være fri for limrester, snavs og fedt.

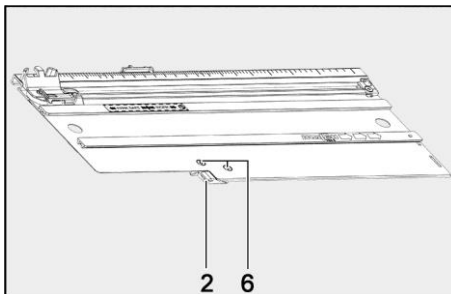


Fig. 2: Fjern den gamle overfladebeskytter

5. Anbring den nye overfladebeskytter på venstre side i flugt med kanten, og start klæbearbejdet.
6. Træk beskyttelsesfolien af på overfladebeskytteren. Derunder er limen påført.
  - Gennemfør klæbearbejdet ved en rumtemperatur på 20 - 30°C.
7. Klæb overfladebeskytteren mod højre.
8. Efter indsættelse skal du trykke hårdt på overfladebeskytteren med fingrene.
9. Skær overfladebeskytteren af i flugt med skinnen med en tæppekniv.

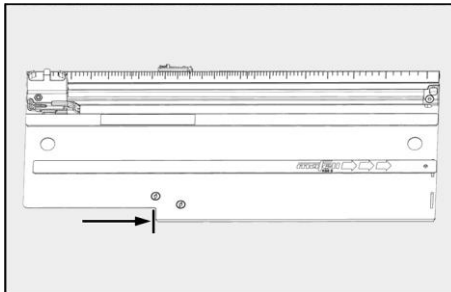


Fig. 3: Den nye overfladebeskytter påklæbes

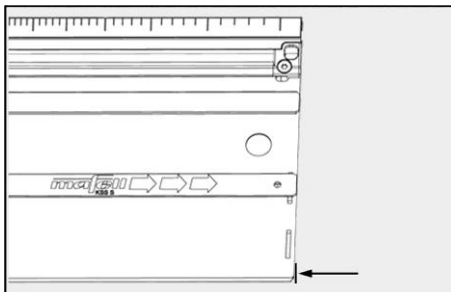


Fig. 4: Indskær overfladebeskytteren

10. Anbring en fas (ca. 45°) på overfladebeskytteren med et yderligere snit.
11. Indsæt derefter igen plastanslaget 2.
12. Sæt skruerne i hullerne 6, og spænd dem fast.

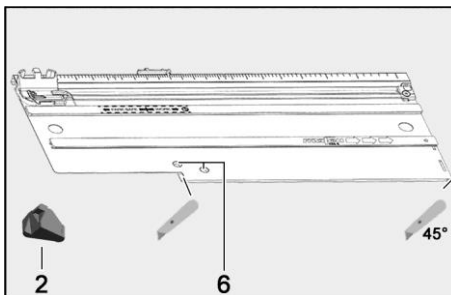


Fig. 5: Indsæt plastanslaget

Limene bliver først rigtig fast efter 24 timer. I denne tid bør føringsanordningen ikke indskæres, og må der ikke arbejdes med føringsanordningen.



### Beskadigelse af den nye overfladebeskytter som følge af en ikke skarp savklinge

Den nye monterede overfladebeskytter skal tilpasses til sagen, før det første snit gennemføres. Brug en skarp savklinge, så overfladebeskytteren ikke flosser.

### Gør følgende for at tilskære overfladebeskytteren:

1. Anbring føringsanordningen på et lige underlag.
2. Stil maskinen, der arbejdes med, på føringsanordningen.
3. Stil snitdybden på den anvendte maskine på 3 mm og vinkelskalaen på 0°.
4. Tænd for maskinen, og skub den jævnt fremad i snitretning i hele føringsanordningens længde.
5. Sluk for maskinen.
  - Den opståede kant på overfladebeskytteren svarer nu nøjagtigt til savklingens bageste savkant.

## 5 Rengøring af fjederføringen

### Gør følgende for at rengøre fjederføringen:

1. Træk den sorte plast-fjederføring i skæreretningen.
2. Fjern eventuelle træspåner i noten og på anslaget.

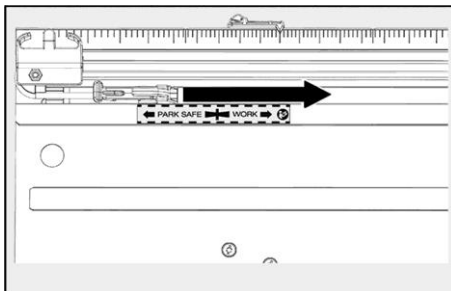


Fig. 6: Træk plastfjederstyret i skæreretningen

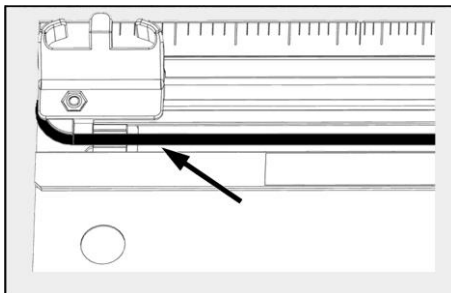


Fig. 7: Rengør fjederføringen

## Содержание

1	Объяснение условных знаков .....	39
2	Данные изделия.....	39
2.1	Сведения о производителе.....	39
2.2	Маркировка станка .....	39
3	Указания по технике безопасности .....	40
3.1	Общие указания по технике безопасности.....	40
4	Замена защиты от сколов .....	40
5	Очистка направляющей пружины .....	42

## 1 Объяснение условных знаков



**Этот символ размещен во всех местах, где приведены указания по безопасности.**

В случае их невыполнения возможны тягчайшие травмы.



**Этот символ означает ситуацию, в которой возможно повреждение имущества.**

Если ее не избежать, возможны повреждения изделия или предметов, находящихся рядом с ним.

## 2 Данные изделия

Защита от сколов (арт. № 204371) для направляющего устройства S (арт. № 208169)

### 2.1 Сведения о производителе

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, телефон +49 (0)7423/812-0, факс +49 (0)7423/812-218, эл. почта mafell@mafell.de

### 2.2 Маркировка станка



Прочтите инструкцию по эксплуатации. Это позволит снизить риск получения травмы.

### 3 Указания по технике безопасности

#### 3.1 Общие указания по технике безопасности



#### Опасно

Всегда соблюдайте приведенные далее указания по безопасности и правила техники безопасности, действующие в стране, где применяется пила!

- Выньте штекер из розетки и/или извлеките съемный аккумулятор до выполнения настроек устройства, замены комплектующих или размещения электроинструмента в стороне. Данная мера предосторожности препятствует непреднамеренному запуску электроинструмента.
- Снимите машину с направляющего устройства.
- Установите глубину пропила станка минимум на 30 мм. Затем одной рукой нажмите на фиксатор пластиковой направляющей пружины 1 вверх. Другой рукой снимите станок с направляющей шины назад.

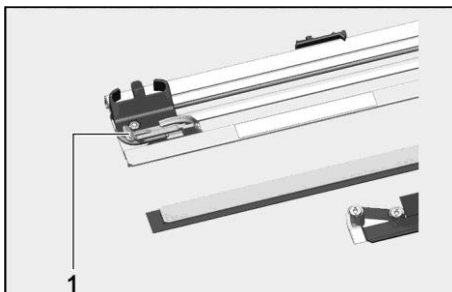


Рис. 1. Снятие станка через пластиковую направляющую пружины

### 4 Замена защиты от сколов

Чтобы заменить защиту от сколов, выполните следующие действия:

1. Открутите два винта 6 вращением отвертки Torx 20 против часовой стрелки.
2. Снимите пластиковый упор 2.
3. Снимите старую защиту от сколов.
4. Очистите клейкую поверхность с помощью спиртового раствора или изопропилового спирта. Клейкая поверхность должна быть очищена от остатков клея, грязи и смазки.

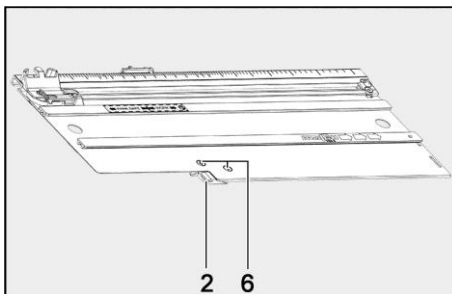


Рис. 2. Снятие старой защиты от сколов



5. Разместите новую защиту от сколов заподлицо с левой кромкой клейкой поверхности и перейдите к процессу склеивания.
6. Снимите защитную пленку с защиты от сколов. Клей наносится снизу.
  - Выполните склеивание при комнатной температуре от 20 до 30 °С.
7. Приклейте защиту от сколов с правой стороны.
8. После установки плотно прижмите пальцами защиту от сколов.
9. С помощью канцелярского ножа обрежьте защиту от сколов заподлицо с направляющей.

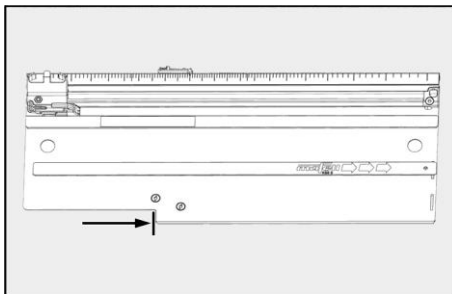


Рис. 3. Приклеивание новой защиты от сколов

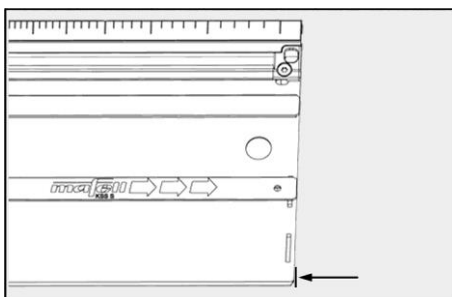


Рис. 4. Обрезка защиты от сколов

10. Снимите фаску (прибл. 45°) на защите от сколов.
11. Затем установите пластиковый упор 2 на место.
12. Вставьте крепежные винты в отверстия 6 и затяните их.

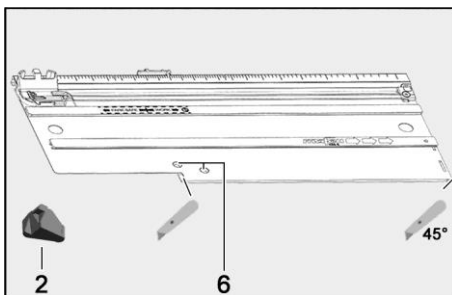


Рис. 5. Установка пластикового упора

Клей окончательно затвердеет по истечении 24 часов. В течение этого времени запрещается выполнять глубокие разрезы и работать с направляющим устройством.



**Повреждение новой защиты от сколов из-за затупленного пильного диска**  
 Установленная защита от сколов перед первой резкой должна быть подогнана под пилу. Используйте острый пильный диск, чтобы не допустить отрывания защиты от сколов.

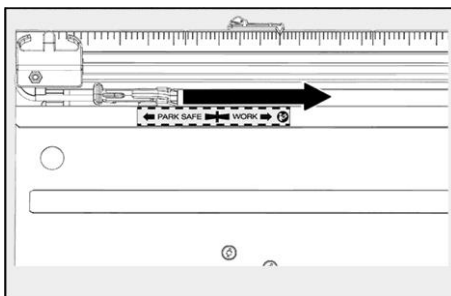
**Чтобы обрезать защиту от сколов, выполните следующие действия:**

1. Положите направляющее устройство на ровную поверхность.
2. Установите используемый станок на направляющее устройство.
3. Установите глубину пропила используемого станка на 3 мм и угловую шкалу на 0°.
4. Включите станок и равномерно переместите его в направлении резания по всей длине направляющего устройства.
5. Выключите станок.
  - Изготовленная кромка защиты от сколов точно соответствует задней режущей кромке пильного диска.

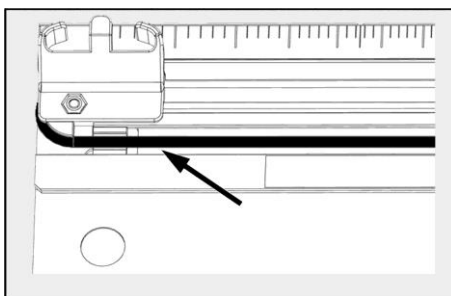
## **5 Очистка направляющей пружины**

**Чтобы очистить направляющую пружины, выполните следующие действия:**

1. Переместите черную пластиковую направляющую пружины в направлении резания.
2. Удалите древесную стружку из канавки и упора.



*Рис. 6. Перемещение пластиковой направляющей пружины в направлении резания*



*Рис. 7. Очистка направляющей пружины*

## Spis treści

1	Objaśnienie znaków .....	43
2	Informacje dot. produktu.....	43
2.1	Dane dot. producenta .....	43
2.2	Oznaczenie maszyny .....	43
3	Przepisy bezpieczeństwa .....	44
3.1	Ogólne przepisy bezpieczeństwa .....	44
4	Wymiana zabezpieczenia przeciwodpryskowego .....	44
5	Czyszczenie prowadnicy sprężystej .....	46

## 1 Objąsnienie znaków



**Niniejszy symbol znajduje się we wszystkich miejscach, w których podano wskazówki dot. bezpieczeństwa.**

Ich nie przestrzeganie może pociągnąć za sobą ciężkie zranienia.



**Niniejszy symbol oznacza możliwie szkodliwą sytuację.**

Jeżeli się jej nie uniknie, może nastąpić uszkodzenie produktu lub przedmiotów znajdujących się w jego otoczeniu.

## 2 Informacje dot. produktu

Zabezpieczenie przeciwodpryskowe z nr art. 204371 do elementu prowadzącego S z nr art. 208169

### 2.1 Dane dot. producenta

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Faks +49 (0)7423/812-218, e-mail mafell@mafell.de

### 2.2 Oznaczenie maszyny



Przeczytać instrukcję obsługi. Zmniejsza to ryzyko zranienia.

### 3 Przepisy bezpieczeństwa

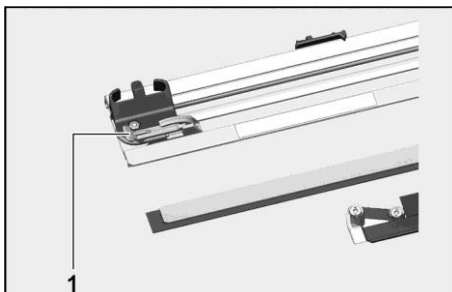
#### 3.1 Ogólne przepisy bezpieczeństwa



##### Niebezpieczeństwo

Zawsze należy przestrzegać poniższych przepisów bezpieczeństwa i reguł bezpieczeństwa obowiązujących w kraju użytkowania maszyny!

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka i/lub wyjąć akumulator przed dokonaniem zmian w ustawieniach urządzenia, wymianą osprzętu albo odłożeniem elektronarzędzia. Niniejszy środek ostrożności zapobiega niepożądanemu włączeniu się elektronarzędzia.
- Zdjąć maszynę z elementu prowadzącego.
- Ustawić głębokość cięcia maszyny na co najmniej 30 mm. Następnie jedną ręką nacisnąć zatrzask prowadnicy sprężystej z tworzywa sztucznego 1 do góry. Drugą ręką zdjąć maszynę do tyłu z szyny prowadzącej.

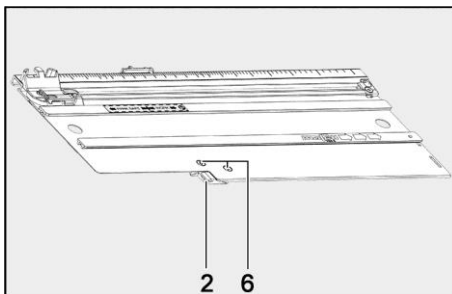


Rys. 1: Maszynę zdjąć przez prowadnicę sprężystą z tworzywa sztucznego

### 4 Wymiana zabezpieczenia przeciwodpryskowego

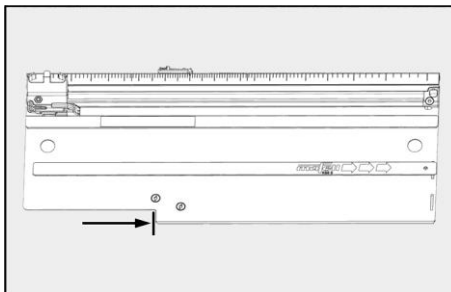
W celu dokonania wymiany zabezpieczenia przeciwodpryskowego należy wykonać następujące czynności:

1. Odkręcić dwie śruby 6 w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara za pomocą wkrętaka Torx 20.
2. Usunąć ogranicznik z tworzywa sztucznego 2.
3. Zdjąć zużyte zabezpieczenie przeciwodpryskowe.
4. Oczyszczyć powierzchnię przylegania np. przy użyciu spirytusu lub izopropanolu. Powierzchnia przylegania nie może zawierać resztek kleju, zanieczyszczeń ani smaru.

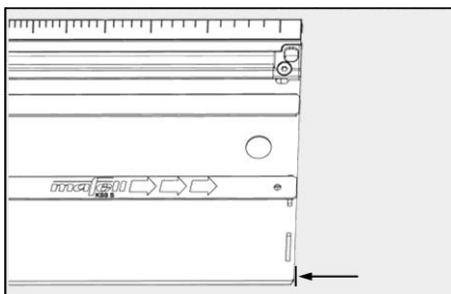


Rys. 2: Usuwanie zużytego zabezpieczenia przeciwodpryskowego

5. Przyłożyć nowe zabezpieczenie przeciwdpryskowe po lewej stronie na krawędzi powierzchni przylegania i rozpocząć proces klejenia.
6. Zdjąć folię ochronną na zabezpieczeniu przeciwdpryskowym. Klej nakłada się pod spodem.
  - Klejenie przeprowadzić przy temperaturze pomieszczenia między 20 a 30°C
7. Przykleić zabezpieczenie przeciwdpryskowe po prawej stronie.
8. Po założeniu należy mocno nacisnąć palcami zabezpieczenie przeciwdpryskowe.
9. Nożem do wykładzin odciąć zabezpieczenie przeciwdpryskowe na równi z szyną.

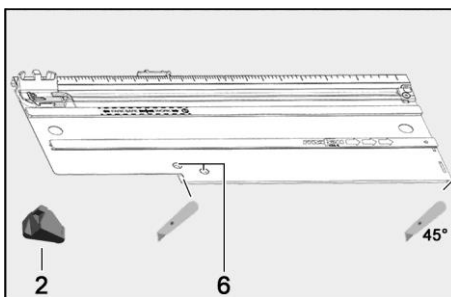


Rys. 3: Wklejanie nowego zabezpieczenia przeciwdpryskowego



Rys. 4: Przycinanie zabezpieczenia przeciwdpryskowego

10. Dalszym cięciem umieścić fazę (ok. 45°) przy zabezpieczeniu przeciwdpryskowym.
11. Następnie ponownie założyć ogranicznik z tworzywa sztucznego 2.
12. Włożyć śruby mocujące w otwory 6 i je dokręcić.



Rys. 5: Założyć ogranicznik z tworzywa sztucznego

Klej uzyskuje swoją ostateczną wytrzymałość dopiero po 24 godzinach. W tym czasie nie należy nacinać elementu prowadzącego ani nie pracować przy użyciu elementu prowadzącego.



### **Tępy brzeszczot może uszkodzić nowe zabezpieczenie przeciwdpryskowe**

Nowo zamontowane zabezpieczenie przeciwdpryskowe należy przyciąć do piły przed wykonaniem pierwszego rzazu. Zastosować do tego ostry brzeszczot, aby nie zerwać zabezpieczenia przeciwdpryskowego.

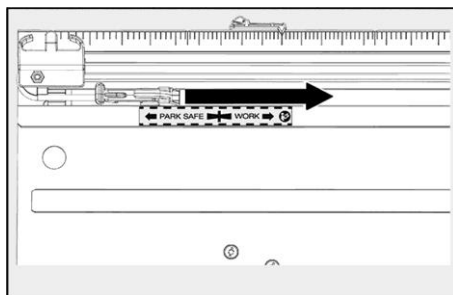
**W celu dokonania przycięcia zabezpieczenia przeciwodpryskowego należy wykonać następujące czynności:**

1. Położyć element prowadzący na równej podkładce.
2. Nalożyć maszynę, przy użyciu której odbywa się praca, na elemencie prowadzącym.
3. Ustawić głębokość cięcia stosowanej maszyny na 3 mm i kąt na podziałce na 0°.
4. Włączyć maszynę i przesuwając ją równomiernie na całej długości elementu prowadzącego w kierunku cięcia.
5. Wyłączyć maszynę.
  - Wykonana krawędź zabezpieczenia przeciwodpryskowego odpowiada teraz dokładnie tylnej krawędzi tnącej brzeszczota.

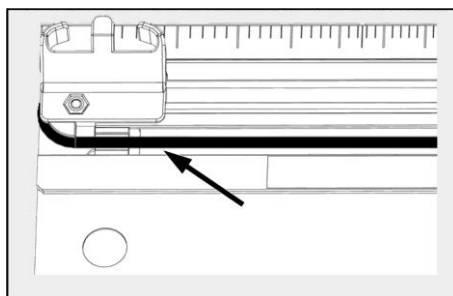
## **5 Czyszczenie prowadnicy sprężystej**

**W celu oczyszczenia prowadnicy sprężystej należy wykonać następujące czynności:**

1. Pociągnąć czarną prowadnicę sprężystą z tworzywa sztucznego w kierunku cięcia.
2. Usunąć wszelkie wióry drewniane z rowka i ogranicznika.



*Rys. 6: Pociągnąć prowadnicę sprężystą z tworzywa sztucznego w kierunku cięcia*



*Rys. 7: Czyszczenie prowadnicy sprężystej*

## Obsah

1	Vysvětlení značek .....	47
2	Údaje o výrobku .....	47
2.1	Údaje k výrobci .....	47
2.2	Charakteristika stroje .....	47
3	Bezpečnostní pokyny .....	48
3.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny .....	48
4	Výměna ochrany proti přetržení .....	48
5	Čištění vedení pružiny .....	50

## 1 Vysvětlení značek



**Tento symbol je umístěn na všech místech, kde naleznete pokyny pro Vaši bezpečnost.**

Nedodržování může mít za následek nejtěžší zranění.



**Tento symbol označuje možnou nežádoucí situaci.**

Pokud jí nebude zabráněno, může to poškodit výrobek nebo předměty v jeho okolí.

## 2 Údaje o výrobku

Ochrana proti přetržení s č. výt. 204371 k vodicímu zařízení S s č. výt. 208169

### 2.1 Údaje k výrobci

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefon +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, E-Mail mafell@mafell.de

### 2.2 Charakteristika stroje



Přečtěte si provozní návod. To snižuje riziko, že dojde ke zranění.

### 3 Bezpečnostní pokyny

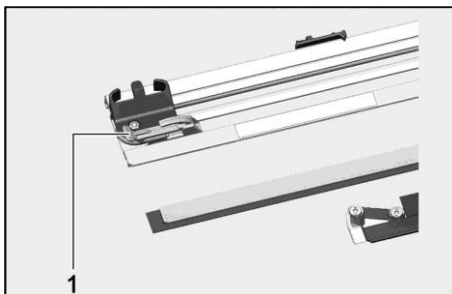
#### 3.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



##### Nebezpečí

Dbejte stále následujících bezpečnostních pokynů a platných bezpečnostních ustanovení v dané zemi, kde je stroj používán!

- **Dříve než budete provádět seřizování přístroje, vyměňovat příslušenství nebo odkládat elektrický nástroj, vytáhněte konektor ze zásuvky a/nebo vyjměte snímatelný akumulátor.** Tato bezpečnostní opatření zabraňují neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- Vyměňte stroj z vodícího zařízení
- Nastavte hloubku řezu na minimálně 30 mm. Poté vytáhněte jednou rukou pojistný kolík plastového vodička pružiny 1 směrem nahoru. Druhou rukou sundejte stroj z a vodící kolejnice směrem dozadu.

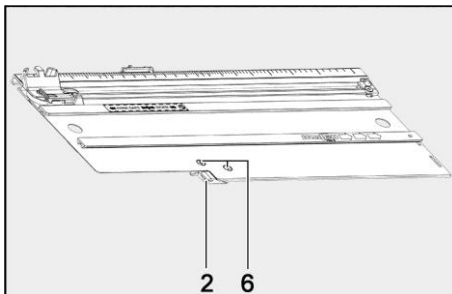


Obr. 1: Sejmout stroj přes plastové vodičko pružiny

#### 4 Výměna ochrany proti přetržení

Chcete-li vyměnit ochranu proti přetržení, postupujte následujícím způsobem:

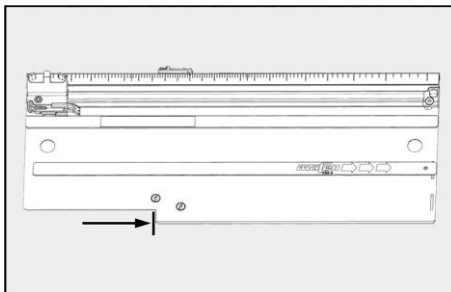
1. Vyšroubujte dva šrouby 6 pomocí šroubováku Torx 20 proti směru pohybu hodinových ručiček.
2. Odstraňte plastový doraz 2.
3. Vytáhněte starou ochranu proti přetržení.
4. Vyčistěte pokládací plochu např. lihem nebo izopropanolem. Pokládací plocha musí být zbavena zbytků lepidla, nečistot a mastnoty.



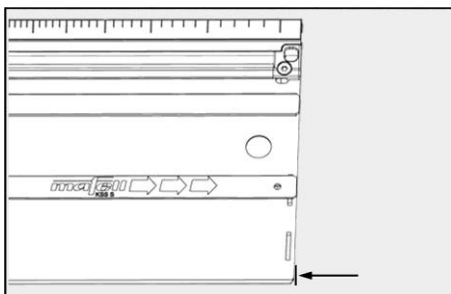
Obr. 2: Odstraňte starou ochranu proti přetržení



5. Uložte novou ochranu proti přetržení vlevo podél hrany pokládací plochy a začněte s lepením.
6. Stáhněte ochrannou fólii z ochrany proti přetržení. Pod ní je umístěno lepidlo.
  - Lepení provádějte při teplotě v místnosti o hodnotách 20 - 30°C.
7. Přilepte ochranu proti přetržení vpravo.
8. Po vložení pevně přitiskněte ochranu proti přetržení k liště pomocí prstů.
9. Zastříhněte ochranu proti přetržení podél lišty pomocí nože na koberce.

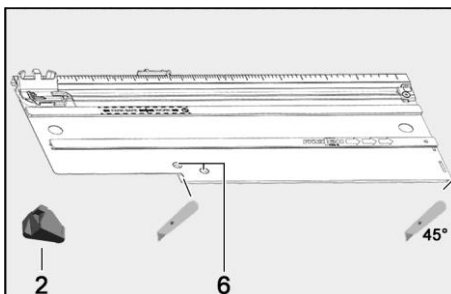


Obr. 3: Přilepte novou ochranu proti přetržení



Obr. 4: Zařízení ochrany proti přetržení

10. Dalším řezem vytvořte na ochraně proti přetržení další vrstvu (cca 45°).
11. Následně opět vložte plastový doraz 2.
12. Zasuňte šrouby pro upevnění do otvorů 6 a pevně jimi otáčejte.



Obr. 5: Vložit plastový doraz

Lepidlo dosáhne své koncové pevnosti až po 24 hodinách. Během této doby byste neměli provádět další řezy do vodícího zařízení ani s ním nepracovat.



### Poškození nové ochrany proti přetržení v případě, že pilový list není ostrý

Nově přimontovaná ochrana proti přetržení musí být před prvním řezáním přizpůsobena na pilu. Použijte ostrý pilový list, aby se ochrana proti přetržení nepřetrhla.

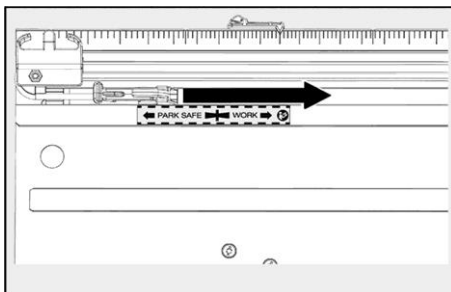
**Chcete-li zaříznout ochranu proti přetržení, postupujte následujícím způsobem:**

1. Položte vodící zařízení na rovný povrch.
2. Položte stroj, se kterým se budou práce provádět, na vodící zařízení.
3. Nastavte hloubku řezu u používaného stroje na 3 mm a stupnici úhlu na 0.
4. Zapněte stroj a posunujte ho rovnoměrně ve směru řezu po celé délce vodícího zařízení.
5. Vypněte stroj.
  - Vytvořená hrana ochrany proti přetržení nyní přesně odpovídá zadní řezné hraně pilového listu.

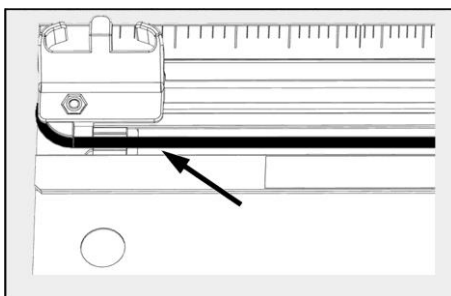
## 5 Čištění vedení pružiny

**Při čištění vodítka pružiny postupujte následovně:**

1. Táhněte černé plastové vodítko pružiny ve směru řezání.
2. Odstraňte případně vzniklé dřevěné piliny z drážky a dorazu.



Obr. 6: Táhnout plastové vodítko pružiny ve směru řezání



Obr. 7: Čištění vodítka pružiny

## Kazalo vsebine

1	Pojasnilo znakov .....	51
2	Podatki o proizvodu .....	51
2.1	Podatki o proizvajalcu .....	51
2.2	Oznaka stroja .....	51
3	Varnostni napotki .....	52
3.1	Splošni varnostni napotki .....	52
4	Zamenjava zaščite pred trganjem .....	52
5	Čiščenje vzmetnega vodila .....	54

## 1 Pojasnilo znakov



**Ta simbol stoji na vseh mestih, kjer so navedeni napotki za vašo varnost.**  
Če slednjih ne upoštevate, lahko pride do hudih telesnih poškodb.



**Ta simbol označuje morebiti nevarno situacijo.**  
Če se ji ne izognete, lahko pride do poškodb proizvoda ali predmetov v okolici.

## 2 Podatki o proizvodu

Zaščita pred trganjem s št. art. 204371 do sistema vodil S s št. art. 208169

### 2.1 Podatki o proizvajalcu

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, telefon +49 (0)7423/812-0, faks +49 (0)7423/812-218, E-pošta mafell@mafell.de

### 2.2 Oznaka stroja



Preberite navodila za uporabo. To zmanjšuje tveganje za telesne poškodbe.

### 3 Varnostni napotki

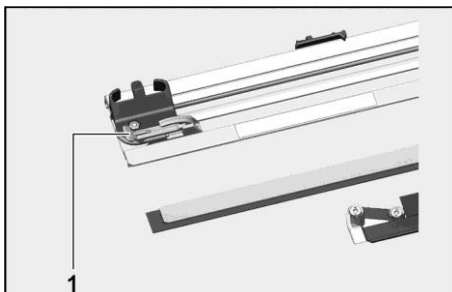
#### 3.1 Splošni varnostni napotki



##### Nevarnost

Vedno upoštevajte sledeče varnostne napotke in varnostna določila, ki veljajo v državi uporabe!

- Pred vsako izvedbo nastavitve na napravi, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem električnega orodja, izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljiv akumulator. Ta preventivni ukrep prepreči nenamerni zagon električnega orodja.
- Stroj snemite s sistema vodil.
- Globino reza stroja nastavite na najmanj 30 mm. Nato z eno roko pritisnite zaskočko vzmetnega vodila iz umetne mase 1 navzgor. Z drugo roko odstranite stroj z vodilne tirnice nazaj.

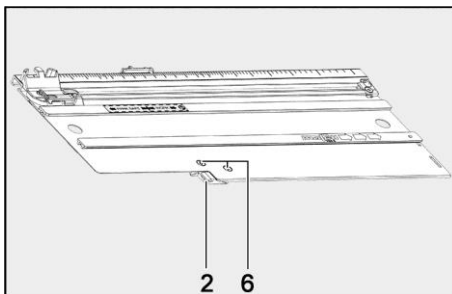


Sl. 1: Stroj odstranite preko vzmetnega vodila iz umetne mase

### 4 Zamenjava zaščite pred trganjem

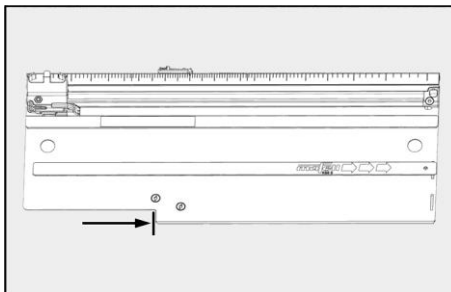
Za zamenjavo zaščite pred trganjem postopajte na sledeč način:

1. Odvijte dva vijaka 6 v nasprotni smeri urinega kazalca z uporabo izvijača Torx 20.
2. Odstranite plastični omejevalnik 2.
3. Odstranite staro zaščito pred trganjem.
4. Lepilno površino očistite npr. s špiritom ali izopropanolom. Lepilna površina mora biti povsem čista, brez ostankov lepil, umazanije in masti.



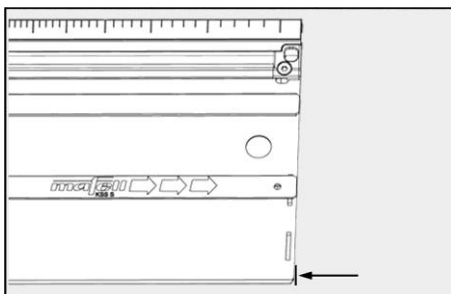
Sl. 2: Odstranjevanje stare zaščite pred trganjem

5. Novo zaščito pred trganjem poravnano položite na levi rob lepilne površine in začnite lepiti.
6. Odstranite zaščitno folijo z zaščite pred trganjem. Pod njo je naneseo lepilo.
  - Lepljenje izvajajte na temperaturi prostora 20–30 °C.
7. Zaščito pred trganjem prilepite na desno.
8. Po vstavitvi zaščito pred trganjem trdno pritisnite s prsti.



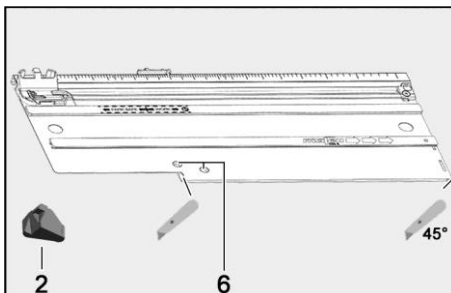
Sl. 3: Lepljenje nove zaščite pred trganjem

9. Z nožem za preproge, ravno odrežite zaščito pred trganjem ob vodilu.



Sl. 4: Prerezovanje zaščite pred trganjem

10. V zaščito pred trganjem dodatno naredite poševni zarez (pribl. 45°)
11. Nato ponovno vstavite plastični omejevalnik 2.
12. Za pritrjevanje vstavite vijake v luknje 6 in jih pritegnite.



Sl. 5: Vstavite omejevalo iz umetne mase

Lepilo se šele po 24 urah dokončno strdi. V tem času sistema vodil ne smete uporabljati in z njim delati.



### Poškodba nove zaščite proti pretrogom zaradi neostrega žaginega lista

Montirano novo zaščito pred trganjem je treba pred prvim žaganjem prilagoditi žagi. Uporabite oster list žage, da se zaščita pred trganjem ne iztrga.

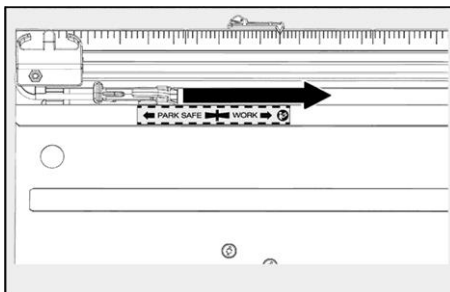
**Za prirezovanje zaščite pred trganjem postopajte na sledeč način:**

1. sistem vodil položite na ravno podlago.
2. Stroj, s katerim boste delali, namestite na sistem vodil.
3. Globino reza uporabljenega stroja nastavite na 3 mm in lestvico kotov na 0°.
4. Vključite stroj in ga enakomerno potiskajte v smeri rezanja preko celotne dolžine sistema vodil.
5. Izklopite stroj.
  - Izdelani rob zaščite pred trganjem zdaj natančno ustreza zadnjemu rezalnemu robu žaginega lista.

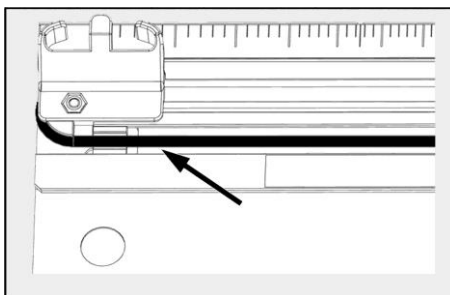
## 5 Čiščenje vzmetnega vodila

**Za čiščenje vzmetnega vodil postopajte na sledeč način:**

1. Potegnite črno plastično vzmetno vodilo v smeri reza.
2. Odstranite morebitne lesne drobce v utoru in na omejevalniku.



Sl. 6: Vzmetno vodilo iz umetne mase potegnite v smeri reza



Sl. 7: Čiščenje vzmetnega vodila

## Obsah

1	Vysvetlenie znakov.....	55
2	Údaje o výrobku .....	55
2.1	Údaje o výrobcovi .....	55
2.2	Označenie stroja .....	55
3	Bezpečnostné pokyny .....	56
3.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	56
4	Výmena ochrany proti trieskam .....	56
5	Čistenie vedenia s pružinami .....	58

## 1 Vysvetlenie znakov



**Tento symbol sa nachádza na všetkých miestach, kde nájdete informácie o vašej bezpečnosti.**

Pri nedodržíavaní môžu byť následkom veľmi ťažké zranenia.



**Tento symbol označuje možnú škodlivú situáciu.**

Pokým sa jej nevyvarujete, môže dôjsť k poškodeniu výrobku alebo predmetov v jeho okolí.

## 2 Údaje o výrobku

Ochrana proti trieskam s výr.č. 204371 pre vodiace zariadenie S s výr.č. 208169

### 2.1 Údaje o výrobcovi

MAFELL AG, Beffendorfer Straße 4, D-78727 Oberndorf / Neckar, Telefón +49 (0)7423/812-0, Fax +49 (0)7423/812-218, Email mafell@mafell.de

### 2.2 Označenie stroja



Prečítajte si návod na používanie. Znižuje to riziko zranenia.

## 3 Bezpečnostné pokyny

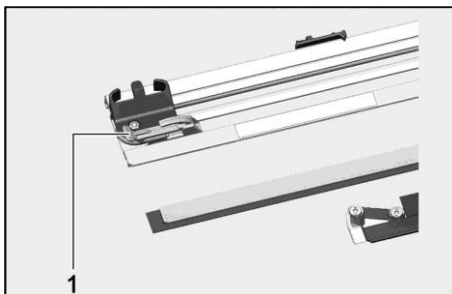
### 3.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



#### Nebezpečenstvo

Dodržiavajte neustále nasledujúce bezpečnostné pokyny a bezpečnostné predpisy platné v príslušnej krajine používania!

- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky a/alebo odstráňte odnímateľný akumulátor ešte predtým, než vykonáte nastavenia prístroja, zmenu príslušenstva, alebo idete odložiť elektrické náradie. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- Odstráňte stroj z vodiaceho zariadenia.
- Nastavte hĺbku rezu stroja na minimálne 30 mm. Potom zatlačte zablokovanie pružného plastového rozvodu 1 jednou rukou smerom hore. Druhou rukou vyberte stroj smerom dozadu z vodiacej koľaje.

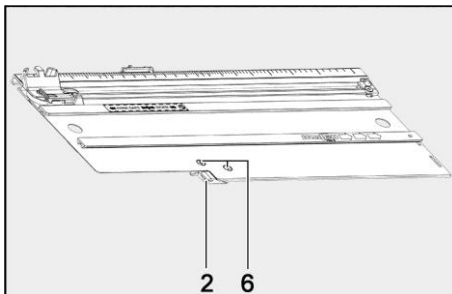


Obr. 1: Vyberte stroj cez pružný plastový rozvod

## 4 Výmena ochrany proti trieskam

Aby ste vymenili ochranu proti trieskam, postupujte nasledujúcim spôsobom:

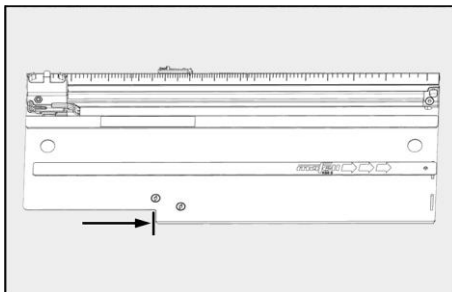
1. Odskrutkujte dve skrutky 6 v protismere hodinových ručičiek pomocou skrutkovača Torx 20.
2. Odstráňte plastový doraz 2.
3. Vyhnite starú ochranu proti trieskam.
4. Lepiacu plochu musíte vyčistiť napríklad liehom alebo izopropanolom. Lepiacu plochu musíte zbaviť zvyškov lepidla, nečistôt a mastnoty.



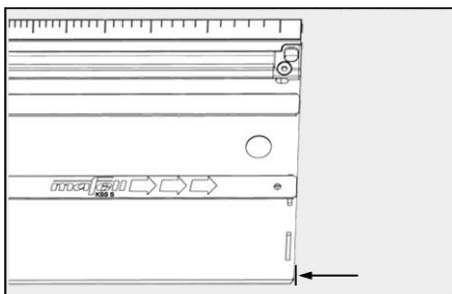
Obr. 2: Odstrániť starú ochranu proti trieskam



5. Umiestnite nový chránič proti trieskam zarovnaný na ľavý okraj lepiacej plochy a začnite s lepením.
6. Stiahnite ochrannú fóliu z ochrany proti trieskam. Pod ňu sa nanáša lepidlo.
  - Vykonávajte lepenie pri izbovej teplote 20 - 30 °C.
7. Prilepte ochranu proti trieskam vpravo.
8. Po vložení pevne zatlačte na ochranu proti trieskam pomocou prstov.
9. Pomocou noža na koberce odrežte ochranu proti trieskam v jednej rovine s lištou.

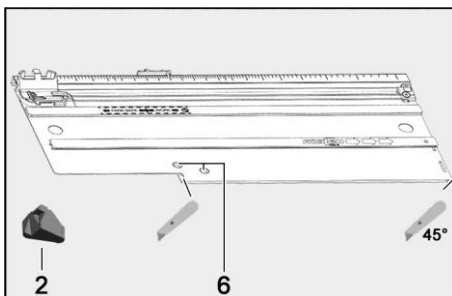


Obr. 3: Nalepte novú ochranu proti trieskam



Obr. 4: Narezanie ochrany proti trieskam

10. Ďalším rezom vytvorte skosenie (približne 45 °) na ochranu proti trieskam.
11. Potom znova vložte plastový doraz 2.
12. Vložte skrutky na upevnenie do otvorov 6 a riadne ich utiahnite.



Obr. 5: Použite plastovú zarážku

Lepidlo dosiahne svoju konečnú pevnosť až po 24 hodinách. Počas tejto doby by sa vodiace zariadenie nemalo rezať, ani by sa s ním nemalo s vodiacim zariadením pracovať.



**Poškodenie nového ochranného krytu proti trieskam spôsobené listom píly, ktorý nie je ostrý**

Namontovaná ochrana proti trieskam sa musí pred prvým rezom odrezať tak, aby sa hodil na pílu. Používajte ostrý pílový kotúč, aby sa ochrana proti trieskam neroztrhla.

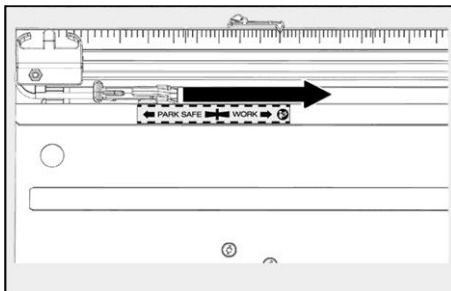
**Aby ste odrezali ochranu proti trieskam, postupujte nasledujúcim spôsobom:**

1. Položte vodiace zariadenie na rovný podklad od.
2. Umiestnite stroj, s ktorým budete pracovať, na vodiace zariadenie.
3. Nastavte hĺbku rezu používaného stroja na 3 mm a uhlový stupnicu na 0°.
4. Zapnite stroj a rovnomerne ho posúvajte v smere rezu po celej dĺžke vodiaceho zariadenia.
5. Vypnite stroj.
  - Vyrobená hrana ochrany proti trieskam zodpovedá teraz presne zadnej reznej hrane pílového listu.

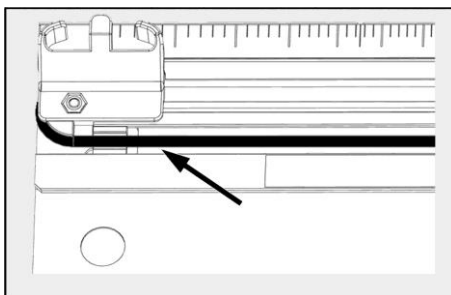
## 5 Čistenie vedenia s pružinami

**Aby ste vyčistili vedenie s pružinami, postupujte nasledujúcim spôsobom:**

1. Potiahnite čierne plastové vedenie s pružinami v smere rezu.
2. Odstráňte prípadné existujúce drevené triesky v drážke a na doraze.



Obr. 6: Potiahnite pružný plastový rozvod v smere rezu



Obr. 7: Vyčistenie vedenia s pružinami